

Òsá Méjì A

· Ebo Ìségún Níkí eléyìun ó rú. Ifá pé kó, lòó bọ̀ Sàngó. Yóó ríí èyìn odi.

· Ò sáá méjì lákòjà
Ó bú yekeyékè lójú opón
A díá fún Òlúkòso lálú
Bámbí Omo a rígba ota sègun
Èyí tí ó gòkè àlàpà, Sègun òtá è
· Ebo n wón ní ó se
Ó sì gbébo n bé
· Ó rúbo
Njé kín l'Àrìrá e sètè?
Igba ota
N l'Àrìrá e sètè
Igba ota

Òsá Méjì A

Ifá manda a esta persona para realizar sacrificio que lo haría prevalecer. Él debe consagrarse a Sàngó. Él vería el fin de sus enemigos.

Ò sáá méjì lákòjà
Ó bú yekeyékè lójú opón
La adivinación del lanzamiento para el Òlúkòso lálú
Bámbí Omo a rígba ota sègun
El que subiría una pared de barro ruinoso para ganar a sus enemigos
Era el sacrificio que ellos le pidieron que ofreciera
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
¿Qué Àrìrá había usado ganando, la guerra fría?
Cientos de balas
Qué Àrìrá había usado ganando la guerra fría
Cientos de balas

Òsá Méjì B

Ifá pé ire fun eléyìun. Yóó là.

Ògboronko ló soja gbendekú gbendekú
A díá fún Òwú
Èyí tíí somo Ògòdò
Wón ní kí Òwú ó rúbo
Òwú rú o
Òwú tù
Lójú olóko
Òwú là

Òsá Méjì B

Ifá desea bien a esta persona. Él se haría rico.

Ògboronko ló soja gbendekú gbendekú
Adivinación lanzada para Òwú
Òwú el niño de Ògòdò
Ellos le dijeron a Òwú que realizara sacrificio
Òwú ofreció el sacrificio
Òwú dio las ganancias
En la presencia del granjero
Òwú là

Ifadowole

Òsá Ogbè A

Ifá pé òpòlopò ire loun rí fún ení ó dá Odù yí. Nnkan è ò ní bàjé; iré wà fún eléyìn lókèrèrè tí ò wínrìn. Ifá pé wón ó móo faga gbága bí ón bá n lo òkèrèrèrè; Ení ó dá Odù yí ní ó gbayì. Kí eléyíí ó mo wójú àwon tí won ò ríyì gbà níbè o. Kó móo se nnkan è lo ni.

Apatapiti
Apitimòpata
A díá fún èrìnlólógòjo Ìlù
Wón n bÓbaá lo ilú Ìlaje
Wón ní wón ó rúbo
Gbogbo wón ní nnkan táwon mòó sé nwájú Oba
Ebo kín làwón o sèsè móo rú
Apatapiti
Apitimòpata
A díá fún Sèkèrè
N bÓbaá lo ilú Ìlaje
Wón ní wón ó rúbo
Wón ní òpòlopò owó ni kí Sèkèrè ó rú lébo
Wón ní óó gbayì, lóhùún
Wón ní kò ní sèsín, lóhùún
Sèkèrè bà rú òpòlopò owó
Sèkèrè bá rúbo
Nígbà ti ón dé ilú Ìlaje
Ajé ni wón sí n loó múú wá
BÁjé ò bá sí rí Ijó
Kò rílù
Kò ní jáde wá
Àyàfi bórí è bá wú
Ìyá Ajé sí n be lóhùún
Oun náà n bò wáá fón Ajé
Gbogboo wón bá korí sí Ilú Ìlaje
Òjò bá dé
Ojó rò rò rò
Dùndún ni
Àdàmò ni
Tée dóríí Gáangan
Ìgbìn
Àgàgà Àràn
Kànnàngó
Àti àpíntí
Gbogbo ilù ti n be pátá tí ón fí awø se
Gbogbo won løjó pa
Gbogboo wón ò leè sòrò mó
Akèrèngbé sí dọrí kodò
Òjò ò rò sí Akèrèngbé
Ngbà ó tó gégé ti wón ó lo ibi ajé wà
Wón bá pe Dùndún
Kò kòò kò ní n fohùn
Gbogbo ilù ú ón fawø se pátá

Ifadowole

Kò kòò kò ni gbogboo wón n dún
Wón bá ké sí Sèkèrè
Gbogbo àwon ilù ú àwón pè ní n se kò kòò kò yii!
Sèkèrè bá bóójó
Ní n sapatapiti
Apatapiti
Apitimòpata
A díá fún Sèkèrè tí n lo ilú Ilàje
Apatapiti
Apitimòpata
Sèkèrè dé ilú Ilàje
Ní bá 'n jóó fún won
Apatapiti
Apitimòpata
Iré àjé tá ó nií láyé
Ta ló mò
Enikan ò mògbèyìn
Kóró la wò
Taa ló mò?
Iye aya tá ó nií láyé
Ta ló mó?
Enikan ò mògbèyìn
Kóró la wó ta ló mò?
Iyè omo tá ó bií láyé
Ta ló mò?
Enikan ò mògbèyìn
Kóró la wò
Ta ló mò?
Iye ilé tá ó kòò láyé
Ta ló mò?
Enikan ò mògbèyìn
Kóró la wó
Ta ló mò?
Gbogbo àwon ilù tó kù rojú kókó
Ajé bá n dàále
Obá n bó
Orí Ìyá Ajé n wú
Ajé n bó
Wón n ró o
Ó bá wojú àwon lù yòókù
Gbogboo wón bá rojú kókó
Ó ní e mó dòóró ò
E dánkun
Onísé Orún ò fóró
E má sika láyé ò

E dáákún
Onísé òrún kò fèkà
E má sika láyé ò
E dáákun
Onísé òrún kò fèkà

Ifadowole

Bóo sere láyé
O ó ba
Bóo sèkà láyé
O ó ba
Àtore àtikà kò ní gbé
Kài kò ní gbé
Gbogḥoo wa
Tení tí n sere kò ní gbé

Òsá Ogbè A

Ifá ve muchas fortunas buenas para esta persona. Sus cosas no se pondrían estropear (Echar a perder). Ifá le desea en el extranjero fortunas. Ellos estarían disputando para esta buena fortuna; Es esta persona que tomaría la primacía (delantera, ventaja). Él se exhorta no estar atento a de la suerte enferma de sus contemporáneos durante su momento de éxito.

Apatapiti
Apitimòpata
La adivinación lanzada para incontable numero de tambores
Ellos estaban acompañando al rey a la ciudad de Ìlájé
Ellos fueron aconsejados a realizar sacrificio
Nosotros ya hemos perfeccionado nuestros vicios ante el rey, todo en coro
¿' Por qué nosotros debemos estar perdiendo tiempo en sacrificios '?
Apatapiti
Apitimòpata
Adivinación lanzada para el Sèkèrè
Él estaba acompañando al rey a la ciudad de Ìlájé
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que ofreciera dinero suficiente
Y que él estaría allí tan afortunado
Él no sería relegado
Sèkèrè ofreció mucho dinero
Él realizó el sacrificio
Todos se dirigieron hacia la ciudad de Ìlájé
Entretanto, todos iban a devolver riqueza de la Ciudad de Ìlájé
Pero si la Riqueza no ve danza buena
Y buen tamborileo
Ella nunca vendría fuera en la apertura (inicio, estreno, empezar)
Excepto, ella se impresiona
La riqueza de la madre también estaba residente allí
Ella también está viniendo a rociar riqueza en personas
Inmediatamente ellos entraron en la ciudad de Ìlájé
Empezó a llover
Llovió tan pesadamente
Dùndún
Sea él Àdàmò
Gáangan
Ìgbìn
Or Àrpan

Ifadowole

Kànnà`ngó

Y Àpíntí

Todos los existentes tambores elaborados de piel de animal

Todos eran empapados de agua de lluvia

Todos no podrían producir ningún golpe de tambor de nuevo

Pero la calabaza fue puesta al revés

La lluvia no podría entrar en la calabaza

Cuando era tiempo para todos ellos para proseguir al lugar de Ajé

Ellos llamaron al tambor Dùndún

Él no podría producir ningún golpe de tambor

Todos los tambores elaborados de piel de animal

Todos estaban húmedos y sonaban desentonados

Les obligaron a que llamaran a Sèkèrè

' Todos estos tambores en los que nosotros hemos llamado están sonando desentonados'

Sèkèrè se aproximó

Él dijo Apatapiti

Apatimòpata

Adivinación lanzada para Sèkèrè que va a la ciudad de Ìlájé

Apatapiti

Apatimòpata

Sèkèrè llegó a la ciudad de Ìlájé

Y empezó a bailar

Apatapiti

Apatimòpata

La fortuna buena que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el espejismo

¿Quién puede decir?

El número de esposas que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

¿Vemos nosotros sólo el espejismo, quién puede decir?

El número de niños que nosotros habríamos de tener en la tierra

¿Quién puede decir?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el espejismo

¿Quién sabe?

El número de casas que nosotros construiríamos en tierra

¿Quién sabe?

Nadie sabe el final

Nosotros sólo vemos el efigie

¿Quién puede decir?

Los otros tambores frunció el entrecejo tristemente

La riqueza estaba dejando caer pesadamente

El rey estaba bailando

La riqueza de la Madre fue impresionada

La riqueza estaba saliendo por completo

Ellos lo condensaron

Él miraba las caras de sus contemporáneos entonces

Ifadowole

Ifadowole

Todos fruncieron el entrecejo con tristeza escrita claramente en sus caras
Él cantó ' no causa estrago '
Por favor yo lo pido
El mensajero del cielo detesta destrucción
Por favor yo lo pido
El mensajero del cielo detesta mal
Si usted hace bien en la tierra
Usted lo recogerá (guadañar, cosechar, segar)
Si usted comparte en tiranía
Usted lo recogerá
Ambos bueno y mal no iría in premiado
Nunca, no iría in premiado
Todos nosotros
El premio de la persona hacer bien habría no ser incumplido.

·Òsá Ogbè B

Ifá pé ire fún eléyìun. Ifá pé bírà vira ní eléyìun ó móo dá láyé. Bírà è ò ní bàjé sùgbón kó rúbo.

·Òsá lù

Ogbè n jó
Ká sá pé ká fi jÁro
A díá fún Alá gemo Tèèrè
Tí n sawoó rònà Àgbàlá
·Ònà Àgbàlá tóun n lo yìi dáa fún òun bá yí?
Wón ní yóó yó é
Wón ní kí Alá gemo Tèèrè ó rúbo
Ó ònà àgbàlá ló fèsè kájé
Owó è é te gbogbo ire
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tóun wí

·Òsá lù

Ogbè n jó
Ká sá pé ká fi jÁro
A díá fún Alá gemo Tèèrè
Tí n sawoó rònà Àgbàlá
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Alá gemo Tèèrè gbébo nbè
Ó rúbo
Jingín jingín ni
Jingín jingín la rÁlá gemo
Alá gemó tòkun tósà bò.

·Òsá Ogbè B

Ifá desea bien a esta persona. Él estaría realizando maravillas en la tierra. Sus cosas maravillosas no habrían de naufragar; pero él debe realizar sacrificio.

Ifadowole

Òsá pega el tambor
Ogbè está bailando
Permítanos aplaudir y usar para bailar campanas de Aro
Adivinación lanzada para Alágemó Tééré
Que estaba aventurando sacerdocio en Ònà Àgbàlá
¿' Habría este Ònà Àgbàlá cual yo voy estar yendo al bien absoluto?
Ellos le dijeron que sería bueno para él
Ellos le pidieron que realizara sacrificio
Él llevo a Ònà Àgbàlá y estaba usando sus piernas para empacar riqueza
Su mano tocó todas las fortunas que él deseó
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Su Babaláwos estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òsá pega el tambor
Ogbè está bailando
Permítanos aplaudir y usar esto a bailar campanillas de Aro
Adivinación lanzada para Alágemó Tééré
Que estaba aventurando sacerdocio en Ònà Àgbàlá
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
Alágemó oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Estaba con limpieza
Estaba con limpieza que nosotros vimos Alágemó
Alágemó ha vuelto de una estancia en el océano y el mar.

Òsá Òyèkú A

Ire fún elèyìun, ayé ó ye é. Ifá pé kó rú òpòlopò èkuru funfun lébo. Kó tún fi èkuru náà bókè ipòrì è. Ire ajé fún un. Nnkan tí sì n bà á nínú jé ó dayò láipé.

Níbi táa gbé m̀oni
Níbe láá gbé kí ni
M̀ò gbà
N láá kára Ìregbà
Ajèkuru jèwà ló morúko tí èwàá jé
A díá fún Adégoróyè
Om̀o Èrùgùn Oyè
Níjò tí ón ní ó sá káalè
Ebo ní ó se
Ayé òun d́aa báyii?
Inú òun dùn báyii?
Wón ní ayè l̀oròò ré ó jàá sí
Wón ní òpòlopò èkuru funfun lébo è
Kí wón ó wáá gbá iyè Ifá sí i
Kí wón ó fi bo òkè ipòrì è
Wón ní ayé ó ye é
Ok̀aan rè ó balè
Nnkan è ò ní bàjé
Adégoróyè om̀o Èrùgùn Oyè bá rúbo
Ayé bá ye Adégoróyè
Ó gorí oyée Baba è
Ó n lówó
N lájé
Ó ní háà
Bí ò bá a sí àwòn Ajèkurujèwà
Òun a lè m̀o nnkan tí Òsayèkú ú je
Tíí fíí gbeni?
Ó níbi táa bá gbé m̀oni
Níbe láá gbé kí ni
M̀ò gbà
N láá kí ará Ìregbà
Ajèkuru jèwà ló morúko tí èwàá jé
A díá fún Adégoróyè Om̀o Èrùgùn Oyè
Èyí tí ón ní ó sá káalè
Ebo ní ó se
Wón nó gbogbo nnkan è ní ó d́aa
Adégoróyè om̀o èrùgùn oyè gbébo nbè
Ló bá rúbo
Bí ò bá sí Adégoróyè Om̀o Èrùgùn Oyè
À bá ti mohun t́Ósayèkúú je
Tíí fíí gbeni
A m̀òmò jèkuru
A m̀òmò jèwà
Ó bá ni m̀ólà dé peregede
A m̀òmò jèkuru
A m̀òmò jèwà

Ifadowole

Òsá Òyèkú A

Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradecería. Él debe sacrificar èkuru blanco suficiente a su Ifá. Muchas fortunas buenas de riqueza serían para él. Lo que está haciéndolo triste, Ifá dice, alegraría su corazón pronto

El lugar dónde nosotros supimos de otro
Es el lugar dónde nosotros debemos la referencia de nuestros saludos
Mò gbà
Es la denominación para las personas de Ìregbà
Aquéllos que comieron èkuru y èwà sabrían los nombres reales de los frijoles
Adivinación lanzada para Adégoróyè
El niño de Èrùgùn Oyè
Le pidieron que cuidara de la tierra en el día
Y realizara sacrificio
'¿La vida sería en absoluto buena?'
'Yo estaría contento'? Adégoróyè preguntó
Ellos le dijeron que su vida estaría bien y llena de felicidad
'Bastante Èkuru blanco es el sacrificio' ellos dijeron
Le pidieron que lo salpicara con el polvo de Ifá
Él debe usarlo para ofrecer el sacrificio a su Ifá
Ellos le dijeron que su vida lo agradecería
Y que él tendría descanso de mente de mente
'Sus planes no se descarrilarían' ellos dijeron
Adégoróyè el niño de Èrùgùn Oyè realizó el sacrificio
La vida después agrado (alegro, contento) a Adégoróyè
Él ascendió el vacío libre de su padre
Él tenía bastante para gastar
Él tenía mucha opulencia
¡Y sorprendido, él exclamó, ha!
'Salvado por Ajèkurujèwà
'¿Cómo nosotros podemos saber el sacrificio real a Òsayèkú?
'¿El lo haría positivamente dispuesto para ganar?'
Él postula 'El lugar dónde nosotros supimos de otro'
Es el lugar dónde nosotros debemos la referencia de nuestros saludos
Mò gbà
Es la denominación para las personas de Ìregbà
Aquéllos que son Èkuru y Èwà sabrían los nombres reales de los frijoles
Adivinación lanzada para Adégoróyè el niño de Èrùgùn Oyè
El que fue pedido cuidar de la tierra
Y realiza el sacrificio
Ellos dijeron todo que él tiene estaría bien
Adégoróyè el niño de Èrùgùn Oyè oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Si no hubiera sido para Adégoróyè el niño de Èrùgùn Oyè
Nosotros no habríamos sabemos el sacrificio real de Òsayèkú
Que lo haría positivamente dispuesto para ganar
Nosotros comimos Èkuru
Nosotros comimos Èwà
Él había traído las fortunas para nosotros en la cantidad grande
Nosotros comimos Èkuru

Ifadowole

Nosotros comimos Èwà

Òsá Òyèkú B

Perewú Perewúojú òkòtó
A dia dún Òkánríngbòngbòngbòn
Níjò tí n fójúú sògbèrè ire gbogbo
Wón ní kó rúbò
À á sée mo Òkánríngbòngbòngbòn?
N làá pe Òsà oko
Gbogbo ara è látòkè délè
Ajé ni
Wón ní ire Ajé lópòlòpò fún un
Òkánríngbòngbòngbòn bá rúbò
Ayé è bá dáa
Gbogbo ara è lée saje
Ní bá n jó ní bá n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo è n yinfá
Ó ni bée làwòn Babaláwo tòún wí
Perewú Perewú ojú òkòtó
Adia fún Òkánríngbòngbòngbòn
Níjò tí n fójúú sògbèrè ire gbogbo
Wón ní yóó lópòlòpò Ajé láyé
Ebo n wón ní ó se
Òkánríngbòngbòngbòn
Ó wáá gbébo nbè ó rúbò
Kín làá bo nbè bó bá jáde?
Òrisà oko
Àgbà iràwò
N làá bo nbè bó bá jáde

Òsá Òyèkú B

Perewú Perewú ojú òkòtó
Adivinación lanzada para Òkánríngbòngbòngbòn
En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas
Le pidieron que realizara sacrificio
¿Cómo nosotros conocemos a Òkánríngbòngbòngbòn?
Es uno que nosotros llamamos Òsà Oko
Su cuerpo de la cabeza al dedo del pie
Es un embellecimiento de riqueza
Ellos le desearon mucha fortuna buena
Òkánríngbòngbòngbòn observó el sacrificio
Su vida se puso exitosa entonces
Él ató el dinero en todo su cuerpo
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Ifadowole

Perewú Perewú ojú òkòtó

Adivinación lanzada para Òkánrín gbòngbòngbòn

En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas

Él estaba seguro que el tendría las fortunas buenas abundantes en la tierra

Pero él debe realizar sacrificio

Òkánrín gbòngbòngbòn

Usted oyó hablar entonces del sacrificio y lo realizó

¿A quien nosotros sacrificamos si se lanza (consulta)?

Òrìsà Oko

La estrella más grande

Es el dios a quien nosotros debemos sacrificar si se lanza.

Òsá Ìwòrì A

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò. Ayé ó ye é, ǹnkan è ò ní bàjé. Ìségun ni kí eléyìun ó rúbò sí, yóó ségun, ire è ó sì pò.

Òsá pàá pàá
Ìwòrì wààràwà
A díá fún Olókòso Lálú
Bámbí omò arígba ota ségun
Àwòn Elénìní tó pò yí
Òun le ségun gbogbo wòn báyií?
Wón ní kí Sàngó ó rúbò
Wón ní lákò lákò ní ó rúbò
Sàngó bá rú òpòlopò owó
Ó rúbò tán
Ní ón bá gbógun ti Sàngó
Ni Sàngó bá ké
Ó ni 'Òsá pàáááá'
Gbogbo wón bá n gbòn
Yóó bàá tún wí 'Ìwòrì wààràràrà'
Àwòn Awo è méjèèjì ní n kí ní òfurufú
Pé ebo tí ón rú fún òun
Lòún fi n dá bírà báyií
Ifá pé kí eléyìun ó rúbò è kó pé
Pé òún ó ba ségun
Sàngó bá ségun tan
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwòn Baḅaláwo è
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòún wí
Òsá pàá pàá
Ìwòrì wààràwà
A díá fún Olúkòso Lálú
Bámbí omò arígba ota ségun
Nígbà tí n be láàrin òsìiri
Tí n be láàrin Òtá sàngílítí
Ebo n wón ní ó rú
Ó gbébo nbè
Ó rúbò
Mo mòmò sebo Òsá pàá o
Mo sì sebo Ìwòrì wààràwà
Mo mòmò ségun
Bée mo ségun.

Òsá Ìwòrì A

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Su vida sería buena y sus cosas no se pondrían estropear (echar a perder). Ifá le pide que ofrezca el sacrificio para el predominio en sus enemigos.

Òsá pàá pàá
Ìwòrì wààràwà

Ifadowole

Adivinación lanzada para Olúkòso Làlú
Bámbí omo arígba ota ségun
'¿Estos muchos detractores?
'Yo podría ganarles a todos'? Él preguntó
Ofrezca sacrificio' ellos le dijeron a Sàngó
Ellos le dijeron que ofreciera sus sacrificios con la temeridad
Sàngó también ofreció el dinero suficiente
Poco después de ofrecido el sacrificio
Los detractores empezaron a guerrear contra él
Y con un crujido estruendoso
Él lloró 'Òsá pàáááá'
Todos ellos empezaron a estremecerse
Continuando, él lloraría de nuevo, 'Ìwòrì wàràràràrà'
Estan sus dos sacerdotes que Sàngó está saludando del cielo
Para decirles que es el sacrificio que ellos prescribieron para él
Eso le ha hecho realizar estas maravillas.
Ifá exhorta a esta persona para observar sus sacrificios totalmente
Que él le ayudaría a ganar
Sàngó se puso victorioso
Y empezó a bailar y regocijar
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo era exactamente como sus Babaláwos había dicho
Òsá pàá pàá
Ìwòrì wàràràwà
Adivinación lanzada para Olúkòso Làlú
Bámbí ommo arígba ota ségun
En el día que él estaba en medio de sus enemigos
Él estaba en medio de sus enemigos
Le pidieron que realizara sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo ofreció
Yo he ofrecido el sacrificio de Òsá pàá
Y también realizó el sacrificio de Ìwòrì wàràràwà
Yo soy victorioso
De hecho, yo soy triunfante.

Òsá Ìwòrì B

Ifá pé kí eléyìun ó rúbò kó sì bèèrè ǹnkan tóríi r̀è ó gbà. Elédàá r̀è ò ní jé ó rí aburú. Ifá pé kí eléyìun ó l̀òó ra òkété kan l̀ójà kó fí rúbò; yóó mùú òkété nàá l̀ówó ni bí ón bá n rúbò è.

Òsá wò ó
Ìwòrì wò ó
N táa bá dijò wò
Gégé ní gún bí ojúu Gúnnugún
A díá fún Sòowò omo Agéégún
Òun ni ǹnkan è ò dáa tó
Ǹnkan òún wáá le dáa báyií?
Wón ní kó rúbò

Ifadowole

Wón ní kó lòó ra òkété kan lójà
Kée rúbo
Wón ní òkété owó è ní ó ba fínbo
Wón bá se Ifá fún Sóowò omó Agéégún
Ayé yé é
Ní wá n'jò ní n' yò
Ní n' yin àwón Babaláwo
Àwón babalwo n yin Ifá
Ó ní bée láwón Babaláwo toun wí
Òsá wò ó
Ìwòrì wò ó
N táa bá dijò wò
Gégé ní gún bí ojúu Gúnnugún
Adiá fún Sóowò omó Agéégún
N náà ló fínbo
Eboò wá dà
Òkété owóo Sóowò o
N náà ló fínbo.

Òsá Ìwòrì B

Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio y debe preguntar de lo que sus Orí coleccionaría (recoger, juntar) de él. Su creador no le permitiría ver el mal. Él debe ir al mercado para comprar una rata gigante para el sacrificio. Él sostendría la rata durante el tiempo de realizar el sacrificio.

Òsá, look at it
Ìwòrì, look at it
Cualquier cosa que nosotros examinamos juntos
Tendría el éxito como los ojos de Gunnugún
Adivinación lanzada para Sóowò el niño de Agéégún
Él es uno cuyas cosas no tuvieron el éxito
'Mis cosas serían en absoluto buenas'? Él preguntó
Le aconsejaron que realizara el sacrificio
Le dijeron que comprara una rata gigante del mercado
Él debe usarlo entonces como sacrificio
Es la rata gigante en sus manos que harían sus sacrificios aceptable
Ellos realizaron una porción de Ifá para Sóowò el niño de Agéégún
La vida lo agradó (gustar, contento) así
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
Òsá, mírelo, Ìwòrì, mírelo
Cualquier cosa que nosotros examinamos juntos
Sería tan exitoso como hace los ojos de Gúnnugún
Adivinación lanzada para Sóowò el niño de Agéégún
Es uno que hace el sacrificio aceptable
Nuestro sacrificio ha demostrado eficacia
La rata gigante en la mano de Sóowò
Es el que ha hecho el sacrificio aceptable

Òsá Òdí A

Ifá pé ire fún eléyìun. Eni ojú omò n pòn, eni ti ò lájé, gbogboo wòn ò ní ráburu. Ifá pé eégún baba nláa wòn kán n bẹ láláí ti wòn dì mó ibi kan. Ifá pé kí wòn o jé eégún náà ó jáde. Gbogbo àwòn ti ojú nnkán n pòn ni wòn ó dáwó jò kí wòn ó sì ra òrúko kan fi bọ eégún òhún. Gbogbo ire wòn ò ní jùnù. Bí eégún òhún bá fẹ wò ilé padà, gbogbo àwòn ti n wá nnkan ni kí wòn ó fi owó gbé asoò rè. Gbogbo wòn ní ó ríí nnkan ti wòn n wá.

Òsá bíirìn bíntin

A díá fún Lánlègè

Omò Akànrunkande

Omò Akànlèkè sunwòn sunwòn

Níjò ti n fomi ojú sògbèrè ire gbogbo

Wòn ní kó rúbo

Wòn ní gbogboo wòn nnú ilé òhún

Wòn ní nnkan wòn ò ní bàjé

Wòn ní tomòdé tàgbà ni wòn ó jò rúbo

Eni ojú omò n pòn, kó rú

Eni ó ti bímo kóun náà ó rú

Sùgbón kí wòn ó jé eégún babaa wòn ó jáde

Béégún òhún bá jáde

Bí bá n wóléé ló

Kí wòn ó fowó kó aso è wolé

Gbogbo ihun tíí jájogun ò tún bá wòn gbé mó

Ire ló kù ti ó móo bá wòn gbé

Wòn bá se bée

Gbogbo ará ilée Lánlègè omò Akànrunkande

Wòn bá bọ Eégún

Wòn bá bèrè síí lájé

Wòn láya

Wòn bímo

Wòn kó ilé

Wòn gbó

Wòn tó

Aburú ò selè sènikan

Kò kan àwòn omò è

Ni wòn bá n jò ni wòn n yò

Wòn n yin àwòn Babaláwo

Àwòn Babaláwo n yin Ifá

Ó ní bée lówon Babaláwo tóun wí

Òsa bíirìn bíntin

A díá fún Lánlègè

Omò Akànrunkande

Omò Akànlèkè sunwòn sunwòn

Kín ní ò jé Lánlègè ó foso?

Òpò òjò

Ni ò jé Lánlègè ó foso

Òpò Òjò.

Òsá Òdí A

Ifá desea bien a esta persona. Todos aquéllos en la necesidad de riqueza, niños, y todas las cosas buenas de vida no se defraudarían. Ifá dice hay una mascarada que pertenece a

Ifadowole

sus antepasados que había sido condensado (empacado). Ifá dice que ellos deben permitirle exhibirse (ostentar). Todos ellos en la necesidad deben contribuir el dinero entonces para comprar una cabra como sacrificio a la mascarada. Cuando la mascarada está viniendo de regreso a casa después de la excursión, todos ellos deben usar sus manos para empacar el vestido (traje, disfraz) de la mascarada. Ellos habrían conseguir el deseo de su corazón.

Òsá bírìn bíntin

Adivinación lanzada para Lánlègè

El niño de Akànrunkande

El niño de Akànlèkè sunwón sunwón

En el día que él estaba llorando debido a todas las fortunas buenas

Le pidieron que realizara sacrificio

Todos ellos en la casa

Ellos fue dicho que todas sus cosas no se pondrían consentidas

Todos ellos, joven y viejo debe realizar el sacrificio

Él que esta sin hijos debe ofrecer el sacrificio

Él eso tiene los niños debe realizarlo

Pero ellos deben permitir la mascarada para venir fuera para visualizar (exhibir, exponer)

Después de la excursión de la mascarada

Y está a punto de entrar en la casa

Ellos deben usar sus manos para empacar en sus trajes

Todas las cosas conocidas como Ajogun nunca vivirían de nuevo con ellos

Es sólo fortunas buenas que estarían con ellos

Ellos hicieron como los instruyeron

Todos los miembros de la casa de Lánlègè

Ofreciendo el sacrificio a Egúngún

Todos ellos empezaron a tener la riqueza

Ellos se casaron a las Esposas

Ellos tenían los niños

Y construyeron casas

Lánlègè también envejeció

Y se pone firme en la vejez

Ninguna cosa mala ocurrió a cualquiera de la casa

Ni nada hizo

Òsá Òdí B

Ifá pé ki eléyìun ó rúbò. Ifá pé kò níí rárùn Orí. Ìgìrìpá òrúko lebo è. Ifá pé kí wón ó sí móo bo Orí.

Ó sá mó leè dí

Awo ilé Alára

Kannkàn womú

Awo òkè Ìjerò

Aro ni ò dàgbà

Kó gbégbá etí kan laja

Níbi tí gbé n wò tuurutu

Ti gbé n wó gbajagbaja

A díá fún Ìyèrú kan gèjègèjè

Ifadowole

Èyí ti ó móo rárùn ori
Wón ní kó rúbò
Kó fi òrúko rúbò Ori è
Ó bá rúbò
Ayé bá ye é
Ó ní Ó sá mó leè dí
Awo ilé Alará
Kannkàn womú
Awo òkè Ìjerò
Aro ni ò dàgbà
Kó gbégbá etí kan laja
Níbi ti gbé n wo tuurutu
Ti gbé n wó gbajagbaja
A díá fún Ìyèrú kan gèjègèjè
Èyí ti ó móo rárùn Ori
Wón ló ti lo ò
Ibí ti lo
Àrùn Ori ti wón n rùn
Gbogbo ajogun ibí ti lo
Ajogun ò leè wèyìn wò

Òsá Òdí B

Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él no experimentaría el problema mental. Él debe sacrificar un macho cabrío maduro y también ofrecer sacrificio a su Ori.

Ó sá mó leè dí
El sacerdote de la casa de Alará
Kannkàn womú
El sacerdote de las colinas de Ìjeròland
Un cojo no crecería en la edad
Y puede poner una calabaza en el ático
Donde él estaba arrastrándose
Y arrastrándose alrededor
Adivinación lanzada para un cierto Ìyèrú-gèjègèjè
El que estaría alimentando una enfermedad mental
Le pidieron que realizara sacrificio
Le pidieron que usara un macho cabrío maduro como sacrificio a su Ori
Él realiza el sacrificio
La vida lo agradó después
Él cantó 'Ó sá mó leè dí'
El sacerdote de la casa de Alará
Kannkàn womú
El sacerdote de las colinas de Ìjeròland
Un cojo no crecería en la edad
Y puede poner una calabaza en el ático
Donde él estaba arrastrándose
Y arrastrándose alrededor
Adivinación lanzada con toda seguridad a Ìyèrú gèjègèjè
El que estaba alimentando una enfermedad mental
Ellos se han ido

Ifadowole

Todas las cosas malas se han ido
La enfermedad mental que ellos estaban alimentando
Todos los Ajoguns se han ido
Los Ajoguns nunca pueden recaer de nuevo.

Ifadowole

Òsá Ìrosùn A

Ifá pé Àsegbé ni eléyiun ó se gobgbo ihun tí bá se. Ifá pé kó fí òsùsù owò méjì kún ebo rú.

Òsá ni ò le sùn
Oorun ni ò kojú
A díá fún Etí
Èyí tí n lo rée gba Monífonran Obìnrin Èfon
Obìnrin Èfon ni Monífonran
Etí bá gbà á lówó è
Ìwo etí
'Eni tóo gba obìin è yì láyàa'
'Yóo móo wo ilé tòó wá à'
'Gbogbo bóo ti lè se é'
'Ó le púpò'
Etí bá tó Òrúnmilà lo
Òrúnmilà ní iwo Etí
Sóo le rúbo?
Ó lóun ó rùú!
Ó ní rú òsùsù owó méjì
Kóo rú gíripá òrúko
Etí bá rú gbogbo è
Wón bá fún un ní òsùsù owò kan
Àwon Babaláwo je òkan lérù
Ngbà ó yá
Èfon bá dé
Ní n bọ gaanran
Kó mú Etí lóri
Èsù ní o dáké ni?
'Ó dé nùu'
'Kù ú lósusu owò ni ì'
Ní ón fí n ju Èfon lálé tée dóní
Obìnrin è ní n wáá kiri
Wì
Ní ón bá n ju Èfon
Òsá ni ò le sùn
Oorun ni ò kojú
A díá fún Etí
Èyí tí n lo rée gba Monífonran Obìnrin Èfon
Ngbà tó le tí ò wò mó o
Etí bowò lówè
Etí gba Monífonran gbé pátápátá

Òsá Ìrosùn A

Ifá dice que esta persona escaparía ileso en cualquier función o actos realizados por él. Él debe sacrificar dos manojos de escoba.

Òsá no podría dormir
Es el sueño que no molesta los ojos
Adivinación lanzada para la Oreja

Ifadowole

El que iba a arrebatar (agarrar, quitar) a Monífonran, la esposa de Mosquito,
Monífonran desde principio era la esposa de Mosquito
La oreja la arrebató entonces de él
'Usted Oreja' los vecinos llamaron
'¡La persona cuya esposa que usted agarro es muy valiente!'
'Él entraría derecho en su casa'
'Allí nada usted puede hacer'
'Él es muy recalcitrante (obstinado, rebelde)'
La oreja fue entonces a Òrúnmilà
Usted Oreja' Òrúnmilà dijo
'¿Usted puede realizar el sacrificio?'
'Yo quiero' La Oreja dijo
Usted debe ofrecer dos escobas
Y también un macho cabrío maduro, Òrúnmilà dijo
La Oreja oyó hablar del sacrificio y lo realizó
La Oreja dio una de las escobas entonces
El Babaláwo tomó uno para él como regalo libre
Después de algún período de tiempo
El Mosquito vino llamando
Él vino recto sin cualquier vacilación
Para agarrar la Oreja en su cabeza
'Por qué usted está callado?' Èsù lloró
¡El tiempo ha venido!
'¡Pégúelo con el manajo de escoba!'
Ésa ha sido alguna vez la razón por pegar a los Mosquitos con las escobas hasta la fecha
Es su esposa por que él está pareciendo
Wii!,
Ellos lo pegarán de una y otra vez
Òsá no podría dormir
Es sueño que no molesta los ojos
Adivinación lanzada para la Oreja
El que iba a tomar a Monífonran, la esposa del Mosquito,
Cuando se puso ciertamente intolerable
La Oreja contrató la Escoba
Y agarro a Monífonran completamente.

Òsá Ìrosùn B

Ifá pé kí eléyìun ó gbóràn o. Gbogbo nnkan tí ón bá so fún eléyìun ni kó móo gbó.

Eléèdimédirò
Awo ilé Eléèdimédirò Awo ilé Òrúnmilà
A díá fún Òrúnmilà
Ifá n sawó relé Eléèdimédirò
A díá fún Eléèdimédirò
Wón ní ó rúbò
Wón ní kí Eléèdimédirò ó rúbò ojó méje òní
Nnkan àmì kàn n bò wáá selè
Kó là á mì
Ni kó rúbò sí
Eléèdimédirò fi etí òtún gbébo

Ifadowole

Ó fi tòsì dà á nù
Kò rúbo
Ojà n be létí abúlée won
Ó sì gbé eyín erin tí lókè àjà
Yóó ta Eyín Erin njó ojà
Ngbà tó di ojó keje
Ló bá rí olóngìnní
Olóngìnní ta mo etí àjà
Kó sì mó lòó kán eyín erin tí n be lókè
Ó ní kóun ó lè ongìnní kúò
Bí Olóngìnní ti fée sá kúò
Ongìnní bá kò lu eyín Erin
Eyín Erin bá ré bóólè
Àfi pìin
Ló bá sín Elèèdimédiro mólè
Ó yípo yípo
Ó yípo tí
Òrúnmilà ní e bóun ti wí bée
Wòn ní bífá ò bá se lójú Awo
Èrù ò ní bògbèrì jèjè
Elèèdimédiro Awo ilé Elèèdimédiro
A díá fún Òrúnmilà
Ifá n sawó relé Elèèdimédiro
Bífá ò bá se lójú Awo
Èrù ò ní bògbèrì jèjèjè
A díá fún Elèèdimédiro tí ón ní ó sebo
Bée ni ò sebo
Ìgbà àisebo
Ègbà àitùèrù
Èyín e wo Ifá ojóhun bí tí n se
Ìgbà tí ò sebo
Ìgbà tí ò tu èèrù
Elèèdimédiro wáá lo!

Òsá Ìrosùn B

Ifá le pide a esta persona que considere las instrucciones o consejos dados a él.

Elèèdimédiro
El sacerdote de las casas de Elèèdimédiro y Òrúnmilà
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Ifá estaba aventurando el sacerdocio a la casa de Elèèdimédiro
Adivinación lanzada para Elèèdimédiro
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron a Elèèdimédiro que sacrificara en contra de los próximos siete días
Algo de importancia pasaría entonces antes
Para que él navegara con éxito a través de ello
Ésta es la razón por qué él debe sacrificar
Elèèdimédiro oyó el sacrificio con su oreja derecha
Y usar la izquierda para cepillarlo fuera
Él no realizó el sacrificio

Ifadowole

Había un mercado entretanto al lado de su casa
Y él guardó un colmillo del elefante dentro del ático
Él quiso vender el colmillo en el día del mercado
Pero en el séptimo día
Él vio un gato
El gato estaba subiendo el ático
Y para impedir al gato molestar la colocación del colmillo y rompiéndolo así
Él intentó cazarlo de lejos
El gato sin embargo en este anuncio para escapar
Finalmente chocaba con el colmillo
El colmillo se cayó del techo
En una gota de alfiler pesada
Clavo Elèèdimédiro a la tierra
Él intentó volverse
Él no podría volverse de nuevo
'Yo no le dije'? Òrúnmilà preguntó
Si las predicciones de Ifá no demostraran verdad ante un Babaláwo
No se instilaría el miedo en un principiante
Elèèdimédiro el sacerdote de la casa de Elèèdimédiro
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
Ifá estaba aventurando el sacerdocio en la casa de Elèèdimédiro
Si las predicciones de Ifá no demostraran verdad ante un Babaláwo
No se instilaría el miedo en un principiante
Adivinación lanzada para Elèèdimédiro que fue pedido realizar el sacrificio
Todavía él no lo realizó
El mal de no realizar los sacrificios
El problema de no dar las ganancias (premio) a Èsù
Qué Ifá dijo que el otro día se había hecho realidad
Cuando él no ofreció el sacrificio
Y no dio los regalos libres
Elèèdimédiro se murió entonces.

Òsá Òwónrín A

Ifá pé ayé ó ye eléyìun; nnkan è ò ní bàjé. Ifá pé kó jókòó ti nnkan è. Kó sì mójú tó.

Isé nìse itójú
Òwò síse nìbéèrè
Bí ón bá n gbóndo lójò
Omi a móo ta sí on lójú
Omi a móo ta sí on lénu
A díá fún Onílèfun Tètè
Omò Akéja wúrúkú borí ntorí omò
Wón ní kí Onílèfun ó rúbo
Ó bá rúbo
Ayé ye é
Okàan è balè
Ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòun wí
Isé nìse itójú
Òwò síse nìbéèrè
Bí ón bá n gbóndò lójò
Omi a móo ta sí on lójú
Omi a móo ta sí on lénu
A díá fún Onílèfun Tètè
Omò Akéja wúrúkú borí ntorí omò
Ebo n wón ní ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbo
E jé á rodò nllèfun
Ìlèfun mòmò nilé owó
E jé á rodò nllèfun

Òsá Òwónrín A

Ifá dice que la vida agradecería a esta persona y sus planes no se romperían. Ifá le pide ser comprometido a sus responsabilidades y ser obediente a ellos.

Cuidar es una responsabilidad obediente
Comerciar es un acto de cuestionar
Cuando ellos agotan los ríos en la lluvia
El agua salpicaría hacia sus caras
El agua salpicaría en sus bocas
Adivinación lanzada para Onílèfun Tètè
El niño de Akéja wúrúkú borí ntorí omò
Le pidieron que realizara sacrificio
Él lo hizo
Y la vida lo agradó
Él tenía descanso de mente
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Ifadowole

Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Cuidar es una responsabilidad obediente
Comerciar es un acto de cuestionar
Cuando ellos agotan los ríos en la lluvia
El agua salpicaría hacia sus caras
El agua salpicaría en sus bocas
Adivinación lanzada para Onílèfun Tètè
El niño de Akéja wúrúkú borí ntorí omo
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Permítanos ir al río en Ìlèfun
Ìlèfun es la casa de dinero
Permítanos ir al río en Ìlèfun..

Òsá Òwónrín B

Ifá pé kí eléyìun ó mó jà o, Obìnrin kán n' bò wáá fè e. Àwòn Obìnrin tí ó bàá n'lé ò ní fèràn iyàwó tuntun. Ifá pé Obìnrin òhún ní ó sì bí omo tí eléyìun ó fi lòókò láyé.

Eye wéréwéré abiyé wéréwéré
Eye wéréwéré abiyé wéréwéré
A día fún Olóbònhùnbòhùn
Èyí tí n sòwò arrijo relé Olókun Sèniádé
Olóbònhùnbòhùn ní n bèèrè
Ilé Olókun Sèniádé toun n lo yìi dāa báyìí?
Wón ní kó rúbo
Ó sì ti wá omo wá omo
Kò rí
Eja, Obìnrin Olókun ni
Ìkòrò, Obìnrin Olókun ní se
Ìsin pàápàá, Obìnrin Olókun loun nāa
Olokún ti fè gbogbo won télè
Ó sì fún gbogbo won ní káa lo
Ngbà tí Olóbònhùnbòhùn dé òhún
Kò rí ibi fi Olóbònhùnbòhùn wò sí
Ó sì dāa lāwò
Olóbònhùnbòhùn bá n' fòó ká gbogbo ilé
Bó bó síhìn
Àwòn omo Eja a pé ilé iyá àwòn
Ó bó sóhùún
Àwòn omo Ìkòrò a lé e kúò nbè
Àwòn a pé káa iyá àwòn ni
Olóbònhùnbòhùn ò rí ibi kan dúó sí
Ngbà ó yá
Ó bá bímò fún Olókun
Òun ló bí Ìròmi
Wón ní iwo Olóbònhùnbòhùn rúbo fún omoò re
Wón ní rúbo ayé o
Óbá pèsè fāwòn ayé
Olóbònhùnbòhùn rúbo

Ifadowole

Ebo è pé
Ngbà ó dèèkan
Èsù bá ní kí wón ó dòògùn sódò
Òògùn mú gbogbo omò Eja pátá
Òògùn ò leè mú Ìròmi
Ní n yan kiri lójú omi
N ní wá n jó ní wá n yò
Ní n yin àwon Baḅaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Eye wéréwéré abiyé wéréwéré
Eye wéréwéré abiyé wéréwéré
A díá fún Olóbònhùnbòhùn
Èyí tí n sòwò arrijo relé Olókun Sèniádé
Erebeté sé
Èrèbètè sé
Erebeté sé sèè sé
Ilé tí ón ní n gbodò dé
Erí deri Ìròmi
Erebeté sé
Èrèbètè sé
Erebeté sé sèè sé
Àkòdì tí ón ní n gbodò wò
Àkòdí tí di tìròmi
Erebeté sé
Èrèbètè sé
Erebeté sé sèè sé
Gbogbo ibi tí ón ní n gbodò dé
Gbogbo è ló wáá di tìròmi
Erebeté sé
Èrèbètè sé
Erebeté sé sèè sé
Ìròmi bá n sáré lójú omi
Gbogbo ibi àwon omò Eja ní kò gbodò wò
Ìròmi ló wáá padà nilé Olókun Sèniádé
Kinní kan ò le mú Ìròmi mó.

Òsá Òwónrín B

Ifá le pide a esta persona que no guarde la malicia con cualquiera. Una cierta mujer está viniendo a casarse a le o si él es un hombre. La esposa incumbida no le gustaría. Es la nueva mujer que le daría el niño que haría a esta persona popular en la vida.

Los pájaros pequeños con las plumas pequeñas
Los pájaros bonitos con las plumas llenas de colores
Adivinación lanzada para el Escarabajo volante
Un acto del baile aventurando en la casa de Olókun Sèniádé
Es el Escarabajo que estaba preguntándole a Ifá
'¿La casa de Olókun es que yo voy lleno de cosas buenas?
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Pero ella había estado buscando mucho tiempo por niños

Ifadowole

Ella no había tenido ninguno
El pez, era una esposa de Olókun
Ìkòrò, también era una esposa de Olókun
El caracol de agua también era una esposa de Olókun
Olókun se había casado a todos ellos previamente
Él dio a cada uno, sus salones de descanso respectivos y salas
Pero cuando el Escarabajo llegó allí
Olókun no podría encontrar un lugar para ella
Sin embargo, el Escarabajo era muy bonito
Ella empezó a volar alrededor de la casa entonces
Si ella vuela aquí
El niño del Pez diría que el lugar perteneció a su madre
Si ella descansara en el otro extremo
Los niños de Ìkòrò la perseguirían lejos
Ellos dirían que era el salón de descanso de su madre
El Escarabajo no podría encontrar un lugar de descansando
Después de un período
Ella tenía un niño para Olókun
El niño es el patinador de Agua
'Usted el Escarabajo, ofrezca sacrificio para su niño' ellos advirtieron
Ellos le pidieron que realizara el sacrificio contra los enemigos terrenales
Ella hizo la prevención para los enemigos
El Escarabajo realizó todos los sacrificios
Estaba muy lleno
Después de un período prolongado de tiempo
Èsù le pidió al hombre que vertiera el veneno en los arroyos
El veneno mató a todos los bebés del Pez completamente
El veneno no podría matar a patinador de Agua
Él estaba vagando sobre la superficie de agua
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Los pájaros pequeños con las plumas pequeñas
Los pájaros bonitos con las plumas vívidas
Adivinación lanzada para el Escarabajo volador
Uno que aventura el acto del baile en la casa de Olókun Sèniadé
Erebeté sé
Erèbètè sé
Erevete sé sèè sé
La casa que ellos me pidieron que no entrara
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador
Erebeté sé
Erèbètè sé
Erevete sé sèè sé
El apartamento de Àkòdí ellos me prohibieron entrar
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador
Erebeté sé
Erèbètè sé
Erevete sé sèè sé

Ifadowole

Ifadowole

Todo el lugar que ellos dijeron que yo no debo ir cerca (próximo, casi, íntimo)
Todo se ha vuelto una propiedad poseída por el patinador
Erebete sé
Erèbètè sé
Erevete sé sèè sé
El patinador de Agua empezó el patinaje después en las superficies de agua
Todos los lugares que le pidieron que no entrara
Es el Patinador que heredó la casa de Olókun
Nada podría detenerlo de Nuevo.

Òsá Òbàrà A

Ifá léleyiun wáá je láyé. Tó bá je obinrin ló dá Ifá yí, isé àjókòólè se nisée rè. Bí bá n kírí ki, isée rè ó dànù. Tprí Ifá niraan rée je.

Ò sa bàrà mú tà
A díá fún Dúrówojú
Omo Ajèèrùsolà
Wón ní bí isée baba è ni kó móo se
Awo ni baba Dúrówojú
Awo sí jókòó kalè ni
Wón ó móo wáá wá
Wón ó dàá Ifá lówó è
Òun náà ó ki Ifá fún won
Wón ó wáá rúbo
Wón ó sì fún un lówó
Sùgbón Dúrówojú ò fé gbogbo èyuun
Ní bá n kírí kiri
Wón ní ngbà tó bá se bí ti babaa rè
Ni nkan rè ó tòó gún
Ni Dúrówojú bá jókòó kalè
Ni wón bá n wá
Ni ón bá n mú ajé wá
Wón làwon ò pèé jókòó tisée babaà re
Ni Dúrówojú bá n ji ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo náà n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòun wí
Ò sa bàrà mú tà
A díá fún Dúrówojú
Omo Ajèèrùsolà
Kín làwá n seé là nlée wa?
Èèrù
Èèrù làwá n jeé là nlée wa
Èèrù

Òsá Òbàrà A

Ifá dice que esta persona está en el mundo disfruta regalos libres. Si esta persona es una mujer, su trabajo es circunstancial en eso que ella tendría que quedarse en un lugar para ganar su dinero del cielo. Si esta persona anda para buscar la riqueza, ella nunca lo conseguiría.

Ò sa bàrà mú tà
Adivinación lanzada para Dúrówojú
El niño de Ajèèrùsolà
Ellos le dijeron que practicara la profesión de su padre exactamente
Los progenitores de Dúrówojú eran Babaláwos
Y Babaláwos se sentarían en un lugar particular
Las personas vendrían de todo caminar de vida
Él lanzaría la adivinación para ellos
Él les pediría que realizaran los sacrificios

Ifadowole

Y el dinero se daría al Babaláwo
Pero desde que Dúrówojú no quiso ninguno de éstos
Él empezó a pasar buscando un trabajo
'No hasta cuando usted sigue los pasos de su padre
'Entonces habría sus cosas ser buenas'
Dúrówojú se sentaba después
Ellos estaban consultándolo
Era entonces que ellos lo recordaron su consejo más temprano
Dúrówojú empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había predicho
Ò sa bàrà mú tà
Adivinación lanzada para Dúrówojú
El niño de Ajèèrùsolà
¿Qué nosotros cosechamos en nuestra familia?
Los regalos libres
Es ganancia libre que nosotros disfrutamos en nuestra casa
Los regalos libres.

Òsá Òbàrà B

Ifá pé eléyìun ó se rere fún èyàn; kí wón ó mó wáá so oore òhún dibi mó o lówó ni kó se pèlèpèlé si. Ifá pé bó bá sì jé pé eléyìun ni wón soore fún, oore òhún ó fèé yègè, sùgbón eni ó se atònà oore òhún ni ò ní jé kí oore òhún ó yègè.

Ológosé jùkú
Ló díá fún Oníyèyè mokò
Níjò tí n' lo ilé oko àárò
Wón ní ó rúbò
Alátònà ló sì se atònà rè
Tée dé ilé oko àárò
Wón n' se ilé okoó lo
Ngbà ó dààrin kan
Òró bá n' mi
Okò è ò se dáadáa mó
Bí ó bàá wí
A pé ti Ológosé jùkú lòún n' wò
Tó se atònà òun
Oníyèyè Ì bá lo
Wón ní kó m'wo ti Ológosé jùkú
Ní wá n' j' n' ní n' yò
Ní n' yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n' yin Ifá
Ó ní b'è làwòn Babaláwo tòún wí
Ológosé jùkú
A díá fún Oníyèyè mokò
Níjò tí n' relé oko àárò
Oníyèyè Ì bá lo
Bí ò bá sí Ológosé jùkú
Oníyèyè Ì bá lo

Òsá Òbàrà B

Ifá dice que esta persona ayudaría a alguien; él se advierte tal que este acto bueno no se volvería contra él. Al contrario, si es esta persona que recibió la ayuda de otra persona, la ayuda puede intentar caerse en pedazos pero la persona que pavimentó el camino para la ayuda lo permitiría.

Ológosé jùkú

Adivinación lanzada para Oniyèyè mokò

Cuando ella estaba casándose al primer marido

Le pidieron que realizara sacrificio

Era un mediador que pavimentó el camino para ella casarse

Haciéndolo fácil para ella conseguir a su marido

Ellos continuaron en el asunto matrimonial

Aproximadamente un tiempo particular

Había un problema

El marido no estaba haciendo bien de nuevo

Pero cuando la mujer informaría

Ella diría que ella estaba respetando sólo Ológosé jùkú

Quién pavimentó aquí

Oniyèyè habría partido (abandonado, salir, dejar, partir, irse)

Ella fue mandada para ser considerada a Ológosé jùkú

Ella empezó a bailar y regocijar entonces

Ella estaba alabando su Babaláwo

Su Babaláwo estaba alabando Ifá

Ella dijo que era como su Babaláwo había dicho

Ológosé jùkú

Adivinación lanzada para Oniyèyè mokò

Cuando ella estaba casándose al primer marido

Oniyèyè habría partido

Si no debido al respeto para Ológosé jùkú

Oniyèyè habría partido

Òsá. Òkànràn A

Ifá pé eni ti bá n gbé òtá ko eléyiun ó kàn kú jun ni; ebo ni kó rú, kò sì gbodò kórira. Ifá pé eni ó bá kórira eléyiun ó kàn subú dànù ni.

Igí nlá lo ya dínà
La e bùgbé
A díá fún Tèèrè
Tí ò lódi enikan nnu
Gbogbo aráyé ló ní tie nínú pítipiti
Tèèrè ò lódi eníkan nnú
Gogbo wón bá n bínú.rè
Wón ní kó rúbo
À á sée mo Tèèrè?
N làá pè Eré
Tèèrè bá rúbo
Wón ní ngbà tó o bá yò wón
Ó ó ríí n tójúu wón ó kàn
Bí ón bá tí n lo lójú Eré
Wón ó bàá ká aso sóké
Wón ó mo.talè gínngín gínngin
Tèèrè ó bàá yò wón
Won a subú lulè
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo tòun wí
Igí nlá ló ya dínà
La e bùgbé
A díá fún Tèèrè
Tí ò lódi enikan nnú
Gbogbo aráyé ló ní tie nínú pítipiti
Kín ní n pa won tí wón n kú beere?
Tèèrè
N ní n pa wón làwon n kú beere
Tèèrè

Òsá. Òkànràn A

Ifá dice a cualquiera que se atreve (desafia) guerra contra esta persona simplemente se moriría prematuramente. Él debe realizar sacrificio pero debe mandar para no ser malsano. Pero quien lo odia lo sentiría

Este es porque un árbol grande se cayó por la senda
Que nos hizo desviar a través del arbusto
Adivinación lanzada para Tèèrè
Que tenía ninguna malicia
Todavía todos lo despreciamos
Tèèrè guarda no malicia de uno
Todos empezamos belicoso sin embargo contra él
Le pidieron que realizara sacrificio
Cómo hacemos para conocer a Tèèrè

Ifadowole

Es el nombre alternativo para el ' Barro Resbaladizo '
Tèèrè realizó el sacrificio
'Cuando usted los resbala fuera '
'Usted vería cuánto ellos sufrirían por odiarlo ', ellos aseguraron a Tèèrè
Siempre que ellos caminaran en el barro resbaladizo
Ellos sostendrían su ropa
Ellos estarían caminando prudentemente
Tèèrè los resbalaría entonces fuera
Ellos se caerían con un porrazo
Él empezó a bailar y regocijarse entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwos había dicho
Es porque un árbol grande se cayó por la senda
Eso nos hizo desviar a través del arbusto
Adivinación lanzada para Tèèrè
Que tenía ninguna malicia
Todavía todos lo despreciamos
¿Qué estaba matándolos y ellos estaban agonizando en su multitud?
Tèèrè
Era lo que estaba matándolos, haciéndoles morir en multitud,
Tèèrè

• Òsá. Òkànràn B

Ifá pé inú eléyìun ó dùn

Ó sá kánran
Ó rìn kánran
Ìrin kánran kánran nirin Ekùn
Ó kú okè
Okè okun
A díá fún Òòsà oko Agbaa Ìràwo
Tí ó fi inúúdùn. Jesu àmodún
Wón ní kó rúbo
Wón níre omo fún un
Aboyún ilé òún bí báyíí?
Wón ní wéré ní ó bìí
Ojú ònà ní ó bímo si
Òòsà Okó bá rúbo
Ngbà ó tó gégé odún
Tí wón ó móo. je. isu àmodún
Wón bá ní kí won ó móo. lóò ru. Isu Òòsà Oko wa
Isu ni ón n rùú bò
Ìyàwò bá dójú ònà
Ló bá bímo
Hàin!
Wón dé ilé l'Òòsà okó bá n yò
'Lóníí tóun ó. je Isu náà ni Obìin òún tún bí omo báyíí?'
Ifá louṅ pé ire omo fún eléyìun
N ní wá n jo n ní n yò

Ifadowole

Ní n yin àwon bābalawo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bee làwon Babaláwo òun wí
Ó sá kánran
O rìn kánran
Irin kánran kánran nìrìn Ekùn
Ó kú okè
Okè okun
A díá fún Òsà oko Agbaa Ìràwò
Tí ó fi inúúdùn, jesu àmódún
Ebo n wón ni kó rú
Ebo n wón ni kó se
Òsà oko Àgbà Ìràwò gbébo nbè
Ó rúbo
E mòmò kú oké
Okè okun
Òsà oko Àgbà Ìràwò ló wáá finú dídùn, jesu àmódún
Layé bá ye gbogbo wa tán pátá porongodo

Òsá.Òkànràn B

Ifá dice que esta persona estaría contenta en la vida.

Él corre al azar
Él camina al azar
El leopardo pasea siempre es de una manera casual
Ó kú okè
Okè okun
Adivinación del lanzamiento para Òsà Oko, la estrella más grande,
Eso comería el nuevo ñame con felicidad
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le desearon la fortuna de niños
¿' Habría a la mujer embarazada en mi casa entregar seguramente '?
Ellos lo tranquilizaron que ella entregaría seguramente
Ellos le dijeron que ella estaría en una jornada aproximadamente el tiempo de su entrega
Òsà-Oko ofrecieron el sacrificio entonces
Cuando estaba sobre la fiesta anual
Ellos estaban preparando comer el nuevo ñame
Las mujeres fueron pedidas ir y traer Òsà se puso muy jubiloso
¿' Hoy que nosotros comeríamos nuestro Nuevo ñame del Año, mi esposa entregó de un
bebé '?
Ifá dice que él le desea la fortuna buena de niños a esta persona
Él empezó a bailar y regocijarse entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos que dijo que él corre al azar
Él camina al azar
El leopardo caminar siempre es de una manera casual
Ó kú okè
Okè okun
Adivinación lanzada para Òsà Oko, la estrella más grande,

Ifadowole

Ifadowole

Que comería el nuevo ñame con felicidad
Le pidieron que ofreciera sacrificio
El sacrificio era el antídoto prescrito
Òòsà Oko que la estrella más grande oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
E mòmò kú okè
Okè okun
Es Òòsà Oko la estrella más grande con la que tenía felicidad comió el Nuevo ñame del
Año
Y la vida nos agradó en integridad.

Òsá Ògúndá A

Ifá pé gbogbo ire eléyiun tó ti dànú pátá ní ò padàà bò. Kó rú eja abori òlá ka àti eyselé; kí wón ó fi eja nàà lé orí Ifá kí wón ó la enu è kí wón ó sì gbón iyè Ifá òhún sí i. Kí wón ó wáá fi eja òhún bọ Ifá. Gbogbo ire òhún ní ó padà wá.

Àkò ò Lerán lèsè tée dé gbònrangandan ojúgun
A díá fún Òrúnmilà
Níjò ti n lo rée fi Bòmbò omò Òrìsà sayà
Òrúnmilà ló fè Bòmbò Omò Òsà
Gbogbo ire tó ti sí lo nlé è
Gbogbo è bá n padàá dé
Ayé yè Òrúnmilà
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo toun wí
Àkò ni ò lèran lèsè tée dé gbònrangandan ojúgun
A díá fún Òrúnmilà
Níjò ti n lo rée fi Bòmbò omò Òrìsà sayà
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Òrúnmilà gbébo nbè ó rúbo
Ajé tó ti sí lo
Ajé n padàá bò wá
Omi tó sun lo lára eja
Kò sàì sàì wáá bẹja lodo
Aya tó ti sí lo
Omò tó ti sí lo
Gbogbo ire tó ti sí lo
Wón n padàá bò wá
Omi tó sun lo lára eja
Kò sàì sàì wáá bẹja lodo

Òsá Ògúndá A

Todo las fortunas buenas que habían eludido a esta persona regresarían. Ifá le pide que sacrifique un pez que se arrastra en el suelo (lodo, fango, pescado oscuro o pardo. [*mudfish*]) Grande y palomas. Ifá le pide que ponga el pez en el sacrificio, ellos deben abrir la boca del pez y verter polvo de Ifá en él y entonces lo usan para sacrificar a Ifá. Todas las cosas buenas regresarían.

Es pájaro de Àkò que no tiene la carne a la espinilla
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él iba a tomar Bòmbò el niño de Òrìsà como esposa
Es Òrúnmilà que se caso Bòmbò
Todas las cosas buenas que habían partido de su casa previamente
Todos ellos empezaron regresando
La vida de Òrúnmilà tan contento
Él empezó entonces también a bailar y regocije
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

Ifadowole

Es pájaro de Àkò que no tiene la carne a ;la espinilla desnuda
Adivinación lanzada para Òrúnmilà en el día que él iba a tomar Bòmò el niño de Òrìsà
como esposa
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Òrúnmilà oyó hablar del sacrificio y lo realizó
La riqueza que había partido
La riqueza está regresando
El agua que escurrió (vacío, agoto, apurar) lejos de un pez
Fluiría atrás para encontrarse el pez en el río
La esposa que había partido
El niño que había partido
Todas las cosas buenas que habían partido
Todo ellos están viniendo de regreso
El agua que escurrió fuera de un pez
Fluiría atrás para encontrarse el pez en el río

Òsá Ògúndá B

Wón ó móo pé àwón ó dàà eléyiun lóró. Ifá pé iró ni, won ò níí le mú u.

Oró ti wón dÓlúmepín
Oró ò leè pOlúmepín mó
Oró téè dÓlúmetà
Oró ò leè pOlúmetà
Oró ti wón dá Ògbògbò ewùrà
Wón korí è bolè ní poro oko
Oró òhún ò níí pÒgbògbò ewùrà
Ògbògbò ewùrà téè korí è bolè ní poro oko
A díá fún Alágbànràwé
Omò akéré wogbó iwin lo
Alágbànràwé ní n bèrè lówó Ifá
Ayé ye òun báyii?
Wón ní ayé ó ye é
Wón ní wón n dá a loro ni
Wón ní gbogbo ení ó dá a lóró
Wón ní gbogboo won ò níí rójútùù n̄kkaan won
Ó ní wón dá Olúmepín lóró
Olúmepín ò kú
Ayé ní n je
Wón dá Olúmetà lóró
Olúmetà ò kú
Wón dá ògbògbò ewùrà lórí
Wón korí è bolè ní poro oko
Ògbògbò ewùrà tún hù
Ògbògbò ewùrà ò kú
Ifá pé kí ekéyiun ó rúbø dáadáa
Wón níwo Alágbànràwé ò níí kú
Gbogbo níwo Alágbànràwè ó níí kú
Gbogbo oró ti ón dá o ní ó lo
Ó ní Oró ti wón dÓlúmepín
Oró ó leè pOlúmepín mó

Ifadowole

Oró tée dÓlúmetà
Oré ò leè pOlúmetà
Oró ti wón dá Ògbògbò ewùrà
Wón korí è bolè ní poro oko
Oró òhún ò ní pÒgbògbò ewùrà
Ògbògbò ewùrà tée korí è bolè ní poro oko
A díá fún Alágbànràwé Omo akéré wogbó iwin lo
Oró tée dá Alágbànràwé
Kó ní pa Alágbànràwé
Oba ní ó fi je

Òsá Ògúndá B

Ifá dice que algunas personas se confabularían para causar daño a esta persona. Ellos no tendrían éxito.

El daño (mal, perjudicar) ellos causaron a Olúmepín
El daño no podría matar a Olúmepín
El estrago usted causó a Olúmetà
Nunca podría matar Olúmetà
El daño ellos causaron a la semilla de ñame de agua fresca
Ellos entierran su cabeza en los surcos de la granja
El daño no mataría la semilla de ñame de agua fresca
Cuya cabeza ellos entierran en los surcos de la granja
Adivinación lanzada para Alágbànràwé
El niño de akéré wogbó iwin lo
Es Alágbànràwé que estaba preguntándole a Ifá eso
'¿La vida me agradaría en absoluto?'
Ellos dijeron que la vida lo agradaría
Ellos dijeron que algunas personas están causándole daño
Todos que se confabularon para causarle los dolores
Ellos nunca encontrarían el avance para sus cosas, ellos dijeron
Ellos causaron a Olúmepín un gran daño
Todavía Olúmepín no se murió, ellos dijeron
Él estaba disfrutando la vida
Ellos dijeron 'Ellos causaron a Olúmetà un gran estrago'
Olúmetà no se murió
Ellos cortaron el retoño del ñame de agua
Y entierra la cabeza en los surcos de la granja
El ñame de agua creció y germinó
No se murió
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio bien
Usted, Alágbànràwé, usted no se moriría
Todos los horrores que ellos causaron que usted iría
Él dijo el daño que ellos causaron a Olúmepín
El daño no podría matar a Olúmepín
El estrago usted causó a Olúmetà
Nunca matará a Olúmetà
El daño que ellos causaron a la semilla de ñame de agua fresca
Ellos entierran su cabeza en los surcos de la granja
El daño no mataría la semilla de ñame de agua fresca

Ifadowole

Cuya cabeza usted entierra en surcos de la granja
Adivinación lanzada para Alágbànràwé el niño de Akéré wogbó iwin lo
El daño que usted causó Alágbànràwé
Nunca mataría a Alágbànràwé
Él se volvería un rey más bien.

Ifadowole

Òsá Ìkà A

Ifá pé ire fún eléyiun; ayée rẹ́ ó dáa. Ifá pé àwọn Irúnmolè ó gbòhùn rẹ́, sùgbón ohunkòhun ti Ifá bá gbá lójó nàà ni kó fún un. Ifá pé òún ó gbó ohùn eléyiun, òun ó sì gbó ti eni ó dá Ifá yìi nàà. Ifá pé kí eléyiun ó móo sòótó o. Kó sì móo sòrò Ifá lenu è ní rere.

Ó sá kádi
Ó rìn kádi
Ó fò fèrè fèrè
Ó módi Ìkà gùn
A díá fún Onilé Orókè
Èyí tíi somo Abèwolégi
Wón ní kó sá káalè ebo ní ó se
Ó sì gbébo nbè
Ó rúbò
E wá n gbágogo
A bé ò gbágogo?
Àwá mòmò n gbágogo
Nilé onilé Orókè
Ibè la gbé n gbágogo
Ifá wá n gbó tiwa
Àbí ò gbó tiwa?
Onilé Orókè
Ifá n gbó tiwa

Òsá Ìkà A

Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que los Irúnmolè oirían Su lamento, pero cualquier cosa Ifá exige de él debe darse el mismo día. Ifá escucharía el lamento de esta persona y la voz del Babaláwo que lanzó la adivinación. Este Babaláwo debe ser verídico y alabar Ifá siempre.

Él corre hacia dentro a esconder
Él camina hacia dentro a esconder
Él salta alto
Y subir a los límites de Ìkà
Adivinación lanzada para Onilé Orókè
El niño de Abèwolégi
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
'Pueda usted oír el gong resonante
'¿O usted no puede oírlo?'
Nosotros realmente estamos oyendo el gong resonante
En la casa de Onílé Orókè
Allí, nosotros oímos el sonido del gong
Ifá escuchan ahora nuestra súplica
¿No hace él?
Onilé Orókè
Ifá escucha nuestra súplica.

Òsá Ìká B

Ifá pé ó ye eléyìun. Bí ón ti wulè kí wón ó se tó, eléyìun ó móo jayé ni. Ifá pé ka si móo se bíi toun.

Ó dá sáká sáká
Ó rìn sáká sáká
A díá fún Sálúbàtà
Níjò ti n sawoó relèe Lìkì
Wón ní kó rúbò
Ilèe Lìkì tí òúj n lo yìi
Ó dáa fún òun nbè?
Wón ní yóó dá fún un
Wón ní ebo ni kó se
Kò sí bí won ò ti ra á mólè tó
Wón ní o ó móo fohùn ni
Ní ó móo se pèe pèe pèe
Wón ra á, ra á
Ipá ò ka
Ngbà ó bá sù won tó gbó
Wón ó bàá fi Sálúbàtà sílè
Sálúbàtà gbó; ó tó
Ifá pé emí eléyìun ó gùn
Ó ní ódá sáká sáká
Ó rìn sáká sáká
A díá fún Sálúbàtà
Tì n sawoó relèe Lìkì
Wón ní ó sá káalè ebo ní ó se
Ó sì gbèbo nbè ó rúbò
Àbòdé ilèe Lìkì
Mo wáá dá sáká o
Mo rìn sáká o
Sálúbàtà wáá sègun

Òsá Ìká B

Ifá dice que la vida agradecería a esta persona. No importa cuánto ellos lo preocupan, él estaría disfrutando la vida y envejecería. Él se manda para comportarse en la semejanza de Ifá.

Ó dá sáká sáká
Ó rìn sáká sáká
Adivinación lanzada para las Zapatillas
El día que él estaba aventurando el sacerdocio en la tierra de Lìkì
Le pidieron que realizara el sacrificio
'¿Esa la tierra de Lìkì que yo voy?'
'Sería bueno apartado para mí allí?' las Zapatillas habían preguntado
'La vida estaría allí buena para usted'
'Pero usted debe realizar sacrificio'
No importa cuánto ellos lo friegan (maleza, matorral, reserva) cuando lleva puesto
Todavía estaría hablando
Sonando 'pèe', 'pèe'

Ifadowole

Ellos lo llevaron continuamente
Ellos no podrían superarlo
Cuando ellos se alimentaron a y las Zapatillas se envejecieron
Ellos lo dejarían solo
Las Zapatillas envejecieron y viejas
Ifá dice que esta persona envejecería en la vida
Ó dá sáká sáká
Ó rìn sáká sáká
Adivinación lanzada para las Zapatillas
El día que él estaba aventurando el sacerdocio en la tierra de Liki
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Las Zapatillas oyeron hablar del sacrificio y lo ofrecieron
En el viaje del retorno de la tierra de Liki
Yo me lavo limpiamente
Yo caminé limpiamente y galantemente
Las Zapatillas ganaron.

· **Òsá Òtúrúpòn A**

Ifá pé ayé ó yé eléyìun, nnkaan rè ò sì ní bàje. Ifá pé okàan rè ó balè, sugbón kó rúbo dáadáa kí omo rere ó gbèyìn òun.

Ìgbòho, Ìgbòho

A díá fún Yèyé Owójùwà

Níjò tí n-tòrun bò wálé ayé

· Ebo n wón ní ó se

Ngbà tí ó rúbo è

· Ebo ajé ló rú

Ó bá bèrè síí lájé

Ó lówo láyé, owó ò ní mòmó mó

Ìgbòho, Ìgbòho

A díá fún yèyé Omójùwà

Níjò tí n-tòrun bò wálé ayé

· Ebo n wón ní ó se

Òun bá rúbo omo

· Omó pò

Ilè kún ngbà ó dójúde isálayé

Yèyé Owólójùwà n lájé

Bí yèyé Omólójùwà tí n se é ntiè

· Bèè làwon omo n-je é

Ngbà ó pé sàà

Yèyé Owójùwà bá kú

Wón se Ìta nlé è

Bí ón tí se Ìta tán

Oníkálukú bá korí síléé won

Kò kúkú·lómo láyé

Owó bá dowó elòmíin

· Ojò wáá yí lu ojò

Osù yí lu osù

Àwon omo yèyé Omójùwà bá la Ìyáa won

· Òun náà lówó

Ngabà ó pé sàà

Yèyé Omòjùwà náà kú

Àwon omo è bá gbé ìyáa won

Wón sin ín

Wón bá ta àmó esin

Wón n jó kiri ilú

Wón n tánkúú·lo

Wón bá n dárin

Wón n pómó jùwà o

· Omó mò jùwà

Ìgbòho

· Omó mò jùwà

· Omó jùwà lóníí omó jùwà lóla

Ìgbòho

· Omó jùwà ò omó mò jùwà

Ìgbòho

· Omó mò jùwà

Àwon onílù filù si

Ifadowole

Wón bá n yinbon pé ìyá àwón kú
Wón è é sì í yinbon láàrin ilú nígbà iwásè
• Obá bá gbúròó won
• Obá ní kí wón ó wá
È é ti rítée fí n yinbon?
Wón ní À!
Ìyá tó bí àwon nnú
N ló·lò làwón n yò
Táwon n yinbon sí
• Obá ní sée gbó pé enikan a móo yinbon
Wón ní baba mó bínú
Ìyà ò ní kú·léemeji
• Obá ní ó dáa kí wón ó tún orii won ko
Wón tún ní Ìgbòho
• Omó mò jùwà
• Omó jùwà lóní o omó jùwà·lóla
Ìgbòho
• Omó mò jùwà
• Omó jùwà o omó mò jùwà
Ìgbòho
• Omó mò jùwà
• Obá ní lóòótó ni àwon omo yíí n so
Níjoo Yèyé Owójùwà kú
Tó ra erú
Tó ra erú
Tó kólé
Wón tóká nlé è ni
• Èyin omo·le wáá se èyí?
Ó dáa
• E móo jó
Kée móo yò.

• Òsá Òtúrúpòn A

Ifá desea bien a esta persona. Estaría bien. Pero él debe realizar el sacrificio para los niños compasivos.

Ìgbòho, Ìgbòho
Adivinación lanzada para la Madre Owójùwà
En el día ella estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara el sacrificio
Cuando ella estaba realizando su sacrificio
Ella sacrificó exclusivamente para la riqueza
Ella llevo a la tierra y empezó teniendo la riqueza
Ella tenía tanto dinero a la magnitud de no poder estimarlo
Ìgbòho, Ìgbòho
Adivinación lanzada para la Madre Omolójùwà
En el día ella estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara el sacrificio
Ella solo realizó el sacrificio para los niños
Ella tenía tantos niños

Ifadowole

Su casa estaba llena de niños cuando ella llegó sobre la tierra
La madre Omojùwà estaba teniendo toda la riqueza
Pero en cuanto la Madre Omojùwà trabajo para el dinero,
Los niños lo consumirían
Después de un tiempo prolongado
La Madre Owójùwà se murió
Las personas observaron 'Ìta' en su casa
Después de la observancia de ritos de Ìta en su casa
Todos volvimos a su o su morada respectiva
Ella no tiene ningún niño
Alguien más heredó su dinero
Días pasaron después de días
Meses después de meses
Los niños de Madre Omójùwà enriquecieron a su madre
Ella tenía el dinero también
Y después de un período de tiempo
También la Madre Omojùwà se murió
Los niños llevaron a su madre
Ellos dieron su entierro adecuado
Ensilado un caballo
Y empezó a bailar alrededor del pueblo
Ellos estaban realizando la ronda de ritos de entierro
Ellos cantaron las canciones
Ellos estaban cantando 'realmente, los niños son mayores que el carácter'
Realmente, los niños son mayores que el carácter
Ìgbòho
Realmente, los niños son mayores que el carácter
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir
Ìgbòho
Los niños son mayores que el carácter
Los tambores dieron el golpeteo fuerte
Ellos empezaron explotando los tiros en el aire,
Pero en los días antiguos, nadie dispara en el aire en el medio de las ciudades
El rey oyó hablar como resultado del acto prohibido
Él los convocó en el palacio
'Por qué usted debe disparar armas? El rey preguntó
¡Ha! Ellos exclamaron
'La mujer que dio el nacimiento a nosotros es la razón'
'Ella está muerta y nosotros estamos regocijando'
'Y ésa es la razón para los tiros
'Tiene su oído a cualquiera haciendo en la vida que antes'? El rey preguntó, visiblemente enfadado
'No se ofenda, Kabiesi
La madre de uno no se morirá dos veces' ellos contestaron
El rey pidió entonces que ellos cantaran la canción que él oyó que ellos cantaban de nuevo
Ellos Realmente cantaron, Ìgbòho
Los niños son mayores que el carácter
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir
Ìgbòho

Ifadowole

Ifadowole

El niño es mayor que el carácter
Los niños son mayores que el carácter hoy e incluso en días a venir
Ìgbòho
El niño es mayor que el carácter
'Realmente, lo que estos niños están diciendo es verdad', el rey razonó
'En el día que la Madre Owójùwà se murió'
'El que compró a tantos esclavos
'Y tenía toneladas de cargas para ponerse la cabeza del esclavo'
'Y construyó tantas casas
'Todos dispersamos fuera de su casa'
En su caso, ustedes niños han realizado un hecho'
'Eso esta bien'
'Usted puede seguir bailando'
'Y estar regocijando'

· Òsá Òtúrúpòn B

Ìfá pé kí eléyìun ó rúbo; Kó sò móo se bíí tífá; Sùgbón ngbà ó bá yá Obìnrin è ó pèè òun n·lo. Ìfá pé kò gbodò lo; torí bó bá lo yóó kábàámò è.

Àgbé réke réke
A díá fún Olórùbùrekè
Tí n fomi ojù sògbèrè omo
Wón ní bó bá ti dé ilé ibi tí n·lo
Wón ní kó fara balè nbè o
Olórùbùrekè ò ti kókó fè
À á sée mo Olórùbùrekè?
Láá pe Agbébo Adie
Kò jé pé nlé oko àárò kée dalé
Kíkó ní n kóó kiri
Ló bá rúbo
Ló fara balè
Ní wá n jó ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwon Babaláwo toun wí
Àgbé réke réke
A díá fún Olórùbùrekè
Tí n fomi ojù sògbèrè omo
Àgbé réke réke
Ajé e é wón nlé Olórùbùrekè
Àgbé réke réke
Aya è é wón nlé Olórùbùrekè
Àgbé réke réke
· Omo è é wón nlé Olórùbùrekè
Àgbé réke réke

· Òsá Òtúrúpòn B

Ìfá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. Él se manda para comportarse según las instrucciones de Ifá. Su mujer puede intentar divorciarse de él; Ifá dice que que ella debe advertirse para desistir por otra parte del acto que ella lamentaría.

Ifadowole

Àgbé réke réke
Adivinación lanzada para Olórùbùrekè
Que estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que en llegar a la casa de su marido
Ella debe ser dócil y reservada
Ella se había negado a considerar la advertencia al principio
¿Cómo se conoce Olórùbùrekè?
Es uno que alternativamente llamada la Gallina
Ella nunca sería sumisa en la casa de su marido mañana hasta noche
Ella estaba empacando alrededor (por todas partes)
Ella realizó el sacrificio después
Ella se hizo dócil y sumisa
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Àgbé réke réke
Adivinación lanzada para Olórùbùrekè
Que estaba llorando debido a los niños
Àgbé réke réke
No habrá nunca una carestía de riqueza en la casa de Olórùbùrekè
Àgbé rèke rèke
No habrá nunca una carestía de esposas en la casa de Olórùbùrekè
Àgbé rèke rèke
No habrá nunca una carestía de niños en la casa Olórùbùrekè
Àgbé réke réke

Òsá Òtúá A

Ifá loun pé ire obìnrin fún eléyìn.

Ohun eni ò ní nu ni
Kóhun ó un ni
A díá fún Somúrógé tíi somo Alára
Ohun eni ò ní nu ni
Kóhùn ó nu ni
A díá fún Sòkùndìgbà tíi somo Ajerò
Ohun eni ò ní nu ni
Kóhùn ó nu ni
A díá fún Somúlùké
Omo Owàràngún àga
Ebo n wón ní wón ó se
Àwón mètèèta ni ón pá oko imònràn làwón ó nì ntàwón
Ení ó bá le moóko àwón
N làwón ó fèé
Alára so tiè ní Somúrógé
Ajerò so tiè ní Sòkùndìgbà
Owàràngún àgá so tiè ní Somúlùké
Wón bá dàgbà dàgbà
Wón tó ilé okóó lo
Òrúnmilà ní òun wáá le moóko won báyií?
Wón ní kó rúbò
Wón ní kó tójú Awo èkuru funfun méta
Kó lòo gbé mètèèta kalè
Lójú ònà odò tí ón gbé n' l'òo p'ónmi
Kó wáá go sínú igbó
Légbèé ebo tó rú
Òrúnmilà se bée
Èyí tó saájú ló kókó rí Awo n' l'è
Ó ní Somúrógé omo Alára
O ò wáá wo nnkan
Òrúnmilà moóko èèkejì
Somúrógé bá ké sí èèketa
Sòkùndìgbà omo Ajerò
O ò w'ñaña wo nnkan
Somúlùké omo Owàràngún àga ló sì rí àwón àwo n' l'è
Àwón méjèjèjì yòókù bá ní
Somúlùké omo Owàràngún àga
Jé kí àwón ó gbé kinní yií ló kòòkan káwón ó je é
Wón bá gbé àwo ló kòòkan
Wón bá je é
Wón je gbogbo è tán
Ni ón bá fo áwo
Kí wón ó moó lo
Òrúnmilà bá pé wón padà
Ó lóhun eni ò ní nu ni kóhùn ó nu ni
A díá fún Somúrógé tíi somo Alára
Ohun eni ò ní un ni kóhùn ó un ni

Ifadowole

A díá fún Sòkùndìgbà tíí sòmò Ajerò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
A díá fún Sòmúlùké tíí sòmò Òwàràngún àga
Màtàidé onbù
Oní lábá owó
Omò Alára fún mi láwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Omò Ajerò fún mi láwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Omò Òwàràngún àga fún mi láwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Sòmúrógé omò Alára fún mi láwoò mi ò
Ó lóhùn eni ò níí nu ni kóhùn ó nu ni
Sòkùndìgbà omò Ajerò fún mi láwoò mi
Ohun eni ò níí nu ni kóhùn ó nu ni
Sòmúlùké omò Òwàràngún àga fún mi láwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Àwòn métèèta bá ní ó móo kálo òdòo baba àwòn
Wón dé òdò babaa wòn
Wón kéjò; wón rò
Alára ní Òrúnmilà
Ògún òké rée ohun àwoò re ò
Ohun eni ò níí nu ni kóhùn ó nu ni
Òrúnmilà lógún òké ò tóhùn àwo òun ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Kín ló wáá tóhùn àwoò re ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Odidi èniyàn ló tóhùn àwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Alára bá pe Sòmúrógé
Ó lóò gbó báiyí?
Ó ní móo bá a lo
Wón dé òdò Ajerò
Ajerò bèèrè ejo
Bóo ló ti rí?
Wón ní toò
Èkuru lówòn je tán
Ni àwòn bá fó àwo è
Ló bá sì pé kí àwòn ó fún òun láwo mîin
Ajerò bá mú Ogbòn òké
Òrúnmilà Ogbòn òké rée ohun àwoò re ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Òrúnmilà lógbòn òké ò tóhùn àwo òun o
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Kín ló wáá tóhùn àwoò re ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Odidi èniyàn ló tóhùn àwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhùn ó nu ni
Ajerò ní ò ò gbó báiyí?
Ìwò Sòkùndìgbà móo ba Òrúnmilà lo

Ifadowole

Wón bá korí sílé Owàràngún àga
Èyí tíí se baba Somúlùké
Ngbàa wón dódòò baba è
Wón kéjò wón tún rò
Òún ní àádóta òké rée ohun àwoò rē ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhún ó nu ni
Òrúnmilà ní àádóta òké ò tóhun àwo òun ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhún ó nu ni
Owàràngún àgá ní kín ló wáá tóhun àwoò rē ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhún ó nu ni
Odidi èniyàn ló tóhun àwoò mi ò
Ohun eni ò níí nu ni kòhún ó nu ni
Owàràngún àgá bá pé omoo rē
Ó lòó gbó bá yíí?
Ó ní móo bá a lo
Bèè ni Òrúnmilà se fé àwòn métèèta.

Òsá Òtúá A

Ifá le desea la fortuna buena de esposas a esta persona.

Uno es correspondido no estaría perdido
Y uno también perdería de voz
Adivinación lanzada para Somúrógé el niño de Alará
Uno es correspondido no estaría perdido
Y uno también se perdería de voz
Adivinación lanzada para Sòkùndigbà el niño de Ajerò
Uno es correspondido no estaría perdido
Y uno, también se perdería de voz
Adivinación lanzada para Somúlùké
El niño de Owàràngún àga
Ellos eran todos aconsejados realizar sacrificio
Los tres decidieron tomar a un hombre sabio como su marido
' Sólo la persona que podría conocer nuestros nombres reales '
' Ésa es la persona que nosotros nos casaríamos ' Ellos dijeron
Alará nombró su propio ' Somúrógé '
Ajerò nombró su propio ' Sòkùndigbà '
Mientras Owàràngún-àga nombran su ' Somúlùké '
Ellos crecieron entonces y se pusieron maduros
Ellos se maduraron bastante para casarse fuera
' Cómo sabría yo los nombres reales de estas muchachas '? Òrúnmilà pregunto
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ellos le pidieron que preparara tres platos de Èkuru blanco
Él debe ir y debe poner los tres
En la senda de las muchachas para tomar sacando agua del arroyo
' Usted debe esconder entonces en el arbusto '
' No lejos del sacrificio que usted ofreció '
Òrúnmilà hizo como instruyó
El uno de delante fue el primero en ver los platos
Ella convocó a Somúrógé, el niño de Alará,
' Venga y vea algo '

Ifadowole

Òrúnmilà memorizo el nombre
Somúrógé en también ver los platos llamo en al tercero
' Sòkùndigbà, el niño de Ajerò '
' Vienga y vea algo aquí '
Somúlùké el niño de Owàràngún àga fue uno que vio los platos
Los otro dos en unísono dijeron
' Somúlùké el niño de Owàràngún àga '
' Permítanos escoger estos platos para cada uno y comerlo '
Ellos escogieron los platos uno para cada uno
Ellos comieron a satisfacer
Y en terminar la comida
Ellos rompieron los platos
Cuando ellos estaban a punto de salir
Òrúnmilà los volvió a llamar
Él dijo que Uno es correspondido no habría ser perdido y también perdería uno de voz
Adivinación lanzada para Somúrógé el niño de Alàrá
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Adivinación lanzada para Sòkùndigbà el niño de Ajerò
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Adivinación del lanzamiento para Somúlùké el niño de Owàràngún àga
Màtàidé onbù
Cuya falda se hace de dinero
El niño de Alàrá, déme mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
El niño de Ajerò me da mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
El niño de Owàràngún àga me da mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Somúrógé el niño de Alàrá, déme mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Sòkùndigbà el niño de Ajerò, déme mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Somúlùké el niño de Owàràngún àga, déme mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Los tres pidieron a Òrúnmilà acompañarlos a sus padres respectivos
Ellos llegaron diferentemente a sus padres
Ellos explicaron la disputa
Alàrá llamó a Òrúnmilà
' Aquí están veinte mil a cambio de sus platos rotos '
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Veinte mil no es bastante como intercambio para mis platos rotos, Òrúnmilà dijo,
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
¿Qué serían entonces bastante como intercambio para usted los platos?
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mis platos
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Alàrá llamó en Somúrógé
¿Pueda usted ese corazón?
' Sígalò ' Él dijo
Ellos llegaron a la casa de Ajerò

Ifadowole

Ifadowole

Ajerò preguntó por el asunto
' Que pasó ' él preguntó
' Toò', Sòkùndìgbà dijo
' Es Èkuru que nosotros comimos '
' Y nosotros rompimos los platos '
' Él llamó entonces en nosotros a devolverle sus platos '
Ajerò sacó treinta mil
' Òrúnmilà, suyo son treinta mil a cambio de sus platos '
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Treinta mil no es bastante como intercambio para mi plato, Òrúnmilà dijo
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
¿Qué serían entonces bastante como intercambio por su plato?
Uno es correspondido estaría perdido y se perdería uno de voz
Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Ajerò llamó en su hija, Sòkùndìgbà, ' pueda usted oír que, él gritó '
Usted puede seguirlo
Ellos hicieron para la casa de Owàràngún àga
El padre de Somúlùké
Entonces ellos también llegaron a él
Ellos explicaron a él
Él dijo ' aquí están cincuenta mil a cambio de su plato '
Cincuenta mil no es bastante un intercambio para mi plato, Òrúnmilà dijo
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
¿Qué serían entonces bastante como intercambio para mi plato? Owàràngún àga
preguntó
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Un ser humano entero sería bastante un intercambio para mi plato
Uno es correspondido no estaría perdido y también perdería uno de voz
Owàràngún àga también llamó en su hija
¿Puede oír usted eso?
Sígalo
Y eso era cómo Òrúnmilà se casaron con las tres de ellas

Òsá Òtúá B

Ifá pé ojù eléyìn ò ní ríbi tó bá rúbò; ñ se iwàdíí ònkankan, Yóó rídíí rẹ̀.

Ení ó bá kóónú omi
Níí mo ibi tí omí muni dé
Ení ó ké òbòòsí
Níí fẹ́jú yànyànyàn sókè
A díá fún Òrúnmilà
Níjọ tí ñ ló rẹ̀e rídíí Olòdùmarè
Òun le rídíí gbogbo nnkan báyií?
Wón ní kí Òrúnmilà ó rúbò
Wón ní sùgbón ní esè òkun ni kó gbé ebo è ló
Òrúnmilà bá rúbò
Ó gbébo è ó desè òkun
Bí ó ti móo gbébo kalè ñbè

Olòdùmarè sì bóraá lè
Ó wà ní gbalaja
Bùbùrù id'Olòdùmarè sì IÒkun
Bí Olòdùmarè bá mí fiin
Òkún ó sí dà wá
Bo bá tún mí padà
Òkun à tún móo lo
Fàà
Bí Olòdùmarè tí n' mí
LÒkun se n' kún tí n' fà
Kí Òrúnmilà ó gbébo kalè
Ará bá fu Olòdùmarè
Ó níwo Òrúnmilà
Òrúnmilà bá dáhùn ó ní 'Hìin'
Olòdùmarè ní njé o ò rídii òun báyií?
Òrúnmilà ní 'bùbùrù idii re náà loun n' wò'
Olòdùmarè ní 'kó sí n' tòò ní rídii mó láyé'
Òrúnmilà bá n' jó ní n' yò
Ní n' yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo rẹ n' yin Ifà
Ó ní bée làwòn Babaláwo tòun wí
Ení ó bá kóónú omi
Ní mo ibi ti omí muni dé
Ení ó bá ké ibòòsí
Ní fejú yànyànyàn sókè
A díá fún Òrúnmilà
Níjó ti n' lo rée ríndii Olòdùmarè
Àwàà re ni
Àwàà re ni
Òrúnmilà pèlú Olòdùmarè
Ògba ni wón jo n' se
Àwàà re ni

Òsá Òtúá B

Ifá dice que esta persona no vería mal una vez que él realiza sacrificio. Él está haciendo una investigación en algo; él llegaría a la raíz de esto.

Él que camina en el río
Habría, saber la profundidad del agua
Él que grita un lamento de ayuda
Habría dilatar sus ojos al cielo
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él estaba inquiriendo de los secretos de Olòdùmarè
¿Descubriría yo los secretos de todo en la tierra? Él preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Pero él debe ir y debe poner su sacrificio en la playa
Òrúnmilà realizo el sacrificio entonces
Él llevó su sacrificio e hizo para la playa
Cuando él estaba a punto de poner su sacrificio
Olòdùmarè había quitado su tela

Ifadowole

Él estaba completamente desnudo
Pero la parte robusta de las nalgas de Olódùmarè es el océano
Cuando Olódùmarè inhala
La corriente del océano pasaría fuera de la orilla
Cuando él exhala
La corriente del océano pasaría en orilla
'Fàà'
El respira dentro y fuera por Olódùmarè
Es la razón para la corriente del océano y movimiento
Cuando Òrúnmilà estaba a punto de poner el sacrificio
Olódùmarè se puso sospechoso
¡Usted Òrúnmilà!
'Hiín', Òrúnmilà contesto
'No vio usted mi secreto?' Olódùmarè preguntó
'Yo sólo vi la parte robusta de sus nalgas ' Òrúnmilà contesto
'No hay nada que usted no sabrá de aquí en adelante ' Olódùmarè dijo
Òrúnmilà empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Él que camina en el río
Habría, saber la profundidad del agua
Él que grita un lamento de ayuda
Habría, dilatar sus ojos al cielo
Adivinación lanzada para Òrúnmilà
En el día él estaba inquiriendo de los secretos de Olódùmarè
Es usted y nosotros
Realmente es usted y nosotros
Òrúnmilà y Olódùmarè
Ellos son de condición igual
Es usted y nosotros

Ifadowole

Òsá Ìretè A

Ifá pé eléyìun ó móo rífà je láyé. Èmíi rẹ̀ ó gùn, okàan rẹ̀ ó balẹ̀, kó móo náwó, kó sì yawó.

Gbìnn gbinyìnkintin Awo ilé Olóyan gídìgbí
Ló díá fún Olóyan gídìgbí
Omó a gúnyán nlánlá bo Ikin
Bó bá digbà tí ó bàá bo Ifá è
A gúnyán sílè ràbàtà
Gbogbo èyàn ó bàá móo wá jeun
Ení ó bà sì yawó
Tí n se nnkan rere
Nnkan rere nínlá nàà níí rí
Bí gbogbo wón bá jeun tán
Wón ó bàá móo sàdúà fún un
Olóyàán, yóó dáa fún o
Èmíi ré ó gùn
Iré bá dé fún Olóyan
Ó ní Gbìnn gbinyìnkintin Awo ilé Olóyan gídìgbí
Ló díá fún Olóyan gídìgbí
Omó a gúnyán nlánlá bo Ikin
Iyán nlánlá lOlóyàán fí n bo Ikin
Gbìnn gbinyìnkintin
Ifá nlánlá lOlóyàán n je
Ifá ajé
Ifá aya
Ifá omó
Ifá ilé
Ifá nlánlá lOlóyàán n je
Gbìnn gbinyìnkintin

Òsá Ìretè A

Ifá dice que esta persona conseguiría los regalos gratuitamente para disfrute. Él viviría mucho tiempo y tendría descanso. Ifá lo manda ser generoso.

Gbìnn gbinyìnkintin el sacerdote de la casa de Olóyan gídìgbí
Adivinación lanzada para Olóyan gídìgbí
El niño de A gúnyán nlánlá bo Ikin
Cuando es tiempo por él observar su fiesta de Ifá
Él prepararía mucho ñame machacado
Todos vendríamos a su casa para comer
Y él es generoso
Y también haciendo las cosas buenas
También conseguiría las cosas buenas en manojos (bultos)
Cuando todos ellos habían tenido la comida para comer
Ellos empezarían a orar para él
Olóyàán, sería bueno para usted en la vida
'Usted tendrá la vida larga', uno a otro diría
Las cosas buenas empezaron entrando para Olóyàán
Él dijo Gbìnn gbinyìnkintin el sacerdote de la casa de Olóyan gídìgbí,

Ifadowole

Adivinación lanzada para Olóyan-gìdigbí
El niño de A gúnyán nlánlá bo Ikin
Bastante ñame mahacado que Olóyàán usa como el ofertorio a Ikin
Gbinngbinyinkintin
Son grandes regalos que Olóyàán está disfrutando
Los regalos libres de Riqueza
De esposas
De niños
De Casa
Son regalos libres que Olóyàán está disfrutando
Gbinngbinyinkintin

Òsá Ìretè B

Ifá pé ire ò ní pé eléyìun sílè. A ò ní rin irin àrindànù.

Ó sá réte
Ó rin réte
Àgbàrá gorí òkè
A sàré réte
A rin réte
A díá fún Òrúnmilà
Níjò ire gbogbo kò tí ò yalée rè mó
Àwòn ire tí ón yaá lo yìí?
Wón yà wá báyií?
Wón ní gbogbo iré ní o móo ya ilé è
Wón ní kó tójúu eran oya
Wón ní kó fi rúbò
Òrúnmilà se bée
Ó fi eran oya bọ òkè ipòrí è
Ire gbogbo bá n yalé è
N ní wá n jò n ní n yò
Ní n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bée làwòn Babaláwo toun wí
Ó sá réte
Ó rin réte
Gabarra gorí òkè
A sàré réte
A rin réte
A díá fún Òrúnmilà
Níjò ire gbogbo kò tí ò yalée rè mó
Kín ló níre ó yà wálé Awo?
Yààya
Ló níre ó yà wálé Awo
Yààya
Kín ló níre ó yà wálé Awo?
Eran Òyà
Ló níre ò yà wálé Awo
Eran Òyà

Ifadowole

Òsá Ìretè B

Ifá dice que las cosas buenas no eludirían a esta persona.

Ó sá réte

Ó rìn réte

El escurrimiento de agua sube una colina

Corre abolladamente

Y camina abolladamente

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

En el día que todas las cosas buenas se negaron a entrar en su casa.

'¿Todas estas fortunas buenas que volvieron lejos (fuera)?'

'¿Ellos volverían dentro?'

Ellos dijeron que todas las cosas buenas entrarían en su casa

Pero él debe preparar la carne de 'Òyà'

Le pidieron que lo usara como sacrificio

Òrúnmilà hizo como dijeron

Él usó la carne de Òyà como sacrificio a su Ifá

Todas las fortunas buenas empezaron volviendo en su casa entonces

Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho

Ó sá réte

Ó rìn réte

El escurrimiento de agua sube una colina

Corre abolladamente

Y camina abolladamente

Adivinación lanzada para Òrúnmilà

En el día que todas las cosas buenas se negaron a entrar en su casa

¿Qué ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de un Babaláwo?

Yààyà

Ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de un Babaláwo

Yààyà

¿Qué ha mandado las fortunas buenas para volver en nuestras casas?

La carne de Òyà

Ha mandado las fortunas buenas para volver en la casa de Babaláwo

La carne de Òyà.

Òsá Òsé A

Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Ajé
Ajé n tòrun bò wálé ayé
Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Oba
Oba n tòrun bò wálé ayé
Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Ifá
Ifá n tòrun bò wálé ayé,
Àwọn méteèta ni wón n bò wáyé
Wón ní kí wón ó rúbo
Wón ní bí won ò bá rí won
Won ò ní lè se kinní kan
Wón ní òrò ti ón bá jò so
Wón ní enikan ò le yí i mó
Ngbà ti ón ẹ̀le ayé
Bí aráyé bá n dàmòràn
Wón a ní ajé nkó?
Wón ó pèè bí ò bá sí Ajé
A à rí nnkankan se
BÁjé bá sì ti débè
Àwọn yòókù ó pa lóló ni
Won ò gbodò sòrò mó
Níbi ti Oba náà bá sì ti dé
BÓba bá ti sòrò
Gbogbo èyàn a dáké
TOba làse
Gbogbo ibi ó bá so sí
Enikan ò tún sòrò mó
Bifá náà bá sì ti sòrò
Gbogbo àwọn tíí móo se bíi tiè ní ó panu mó
Won ò gbodò sòrò mó
Àwọn méteèta náà lero n be lénuu won
Tée doní
Wón ti rúbo nígbà ti ón n bò
Pé òrò ti àwón bá so
Òrò tó nípilè ni
Òrò aláse, sì ni
BÁje bá n sòrò

Ifadowole

Ó di ti Aláse
BÓba bá n sòrò
Ó di ti Aláse
Bifá bá n sòrò
Ó di ti Aláse
Ayé yé wón ni wón n' jò ni wón n' yò
Wón n yin àwòn Babaláwo
Àwòn Babaláwo náà n yin Ifá
Wón ní bée làwòn Babaláwo tàwón wí
Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Ajé
Ajé n tòrun bò wálé ayé
Wón ní kó rúbò
Gbogbo è ní ó móo se
Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Oba
Obá n tòrun bò wálé ayé
Wón ní kó rúbò
Gbogbo ihun tó bá wí
Gbogbo è ní ó móo rí bée
Ó sá sé
Ó rìn sé
Ààsàa baba bá sé
N lomoó hun
A díá fún Ifá
Ifá n tòrun bò wálé ayé
Wón ní ó rúbò
Gbogbo n tó bá ti wí
Ní ó móo rí bée
Oba méta àdán ní n ro láyé
BÁjé bá n fohùn
E dáké
Oba méta àdán ní n ro
BÓba bá n fohùn
E dáké
Oba méta àdán ní n ro

Òsá Òsé A

Ó sá sé
Ó rìn sé
Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando

Ifadowole

Adivinación lanzada para la Riqueza
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra
Ó sá sé
Ó rìn sé
Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando
Adivinación lanzada para el Rey
El Rey estaba viniendo del cielo a la tierra
Ó sá sé
Ó rìn sé
Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando
Adivinación lanzada para Ifá
Ifá estaba viniendo del cielo a la tierra
Los tres estaban viniendo juntos del cielo a la tierra
Ellos fueron aconsejados realizar el sacrificio
Ellos dijeron si los tres no se ven
Nadie podría hacer algo tangible
Ellos dijeron 'cualquier declaración de usted'
'Nadie tendría la autoridad para cambiarlo de nuevo'
Cuando ellos llegaron a la tierra
Cuando el hombre discute sobre un problema
¿Ellos hirieron pregunte 'dónde esta Riqueza?'
'Si hay ninguna riqueza
'Nosotros no podríamos hacer algo'
Pero inmediatamente ellos ven la riqueza
El hombre guardaría callado
Ellos no hablarían de nuevo
Dondequiera que los Reyes también caminan
Inmediatamente él profiere una frase
Todas las personas presentes debe quedarse calladas
La autoridad pertenece al rey
Cualquier cosa es su conclusión en un problema
Nadie se atreve el cambio de él
Cuando Ifá también habla
Todos esos que prueban para imitarlo se quedarían callados
Ellos permanecerían mudos
Los trestienen la autoridad
Hasta hoy
Ellos han sacrificado por completo cuando ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
Que involucra sus pronunciaciones
Debe ser las palabras con la fundación y palabras de esencia
Las palabras que ordenarían la autoridad
Cuando la riqueza habla
Se ha puesto autoritario
Cuando el Rey habla
Se ha puesto autoritario
Cuando Ifá habla
Se ha puesto autoritario
La vida los agradó así y ellos empezaron a bailar y regocijar

Ifadowole

Ifadowole

Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos había dicho

Ó sá sé

Ó rìn sé

Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando
Adivinación lanzada para la Riqueza
La riqueza estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos dijeron todo lo que él dice
Todos demostrarían verdad

Ó sá sé

Ó rìn sé

Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando
Adivinación lanzada para el Rey
El Rey estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara el sacrificio
Todas sus pronunciaciones, ellos dijeron

Todo se honraría

Ó sá sé

Ó rìn sé

Los actos fomentados por el padre
Es lo que los niños continuarían cosechando
Adivinación lanzada para Ifá
Ifá estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara sacrificio
Todas sus pronunciaciones, ellos dijeron
Todo sería como predijeron
Tres reyes de palo (bate) son conocidos en la tierra
Cuando la riqueza habla

Quédese callado

Tres reyes de palo son conocidos en la tierra

Cuando los Reyes hablan

Quédese callado

Tres reyes de palo son conocidos en la tierra

Cuando Ifá habla

Quédese callado

Tres reyes de palo son conocidos en la tierra

Òsá Òsé B

Nnkan eléyìun ò ní bàjé. Àwòn méta kan ó jò dówò pò. Ifá pé wón ó jò rúbo pò kí wón
ó lé baà jèrè. Bó bá jé Obìnrin ló dá Odù yíí, kò gbodò lóko méta o; bó bá ti kùò nílè oko
kan télè, tó jé pé òdò oko eléèkejì ló wà, kò gbodò ko eléèkejì yíí sílè kí ayée rè ó mó
baà bàjé.

Abo erán sáré

Abo erán fowó sé

Ako erán sáré

Ako erám sì fesè sé

Ifadowole

Ifadowole

Ìjògun Òrun ò sàré
Ò fòrùn gún idà
A díá fún Omú tí sòmò Ikúho
A díá fún Ààsà tí sòmò Mòkítì
A díá fún Lìlì tí sòmò Oba l'Ọyòó Apèrì
Omò ajodó emi gbára
A díá fún Ère
Ère tí sòmò Òsà ìgbà Òwújìn
Àwòn méréèrìn ni ón kí wón ó rúbo
Omú tí sòmò Ikúho
Ààsà tí sòmò Mòkítì
Lìlì tí sòmò Oba lóde Ọyó Apèrì
Àwòn méteèta fée lóbiin
Ère omò Òsà ntiè
Obìnrin ni
Wón níwo Òsà rúboó lè fun o
Kí àwòn Okùnrin ó mó móo jà lóri omòò re
Kí jíjá lè lóri ó mó wáa ba tiè jé
Kó o yáa rúbo
Wón n báyéé lo
Ngbà ti Ère ó fée
Ó lòó fè Omú omò Ikúho
Ó búse gaga
Ó bá ko Omú omò Ikúho sílè
Ó lòó fè Ààsà omò Mòkítì
Ó tún ko Ààsà omò Mòkítì sílè
Ó tún lòó fè Lìlì
Omú omò Ikúho àti Ààsà omò Mòkítì bá peraa wòn
Wón bá pàdí pò
'Obiin yií ò wa dá nnkan mò ni?'
'Bí ó bàá tiè ko àwòn sílè'
'Àwòn táwòn jo jé òré ní ó mo fè ni?'
'Táwòn sì jo n se òré bò tipé'
'Eléyíí ó ba ààrin wa jé o'
Wón bá gbógun ti Ère
Òsà bá tò Òrúnmilà lo
Òrúnmilà ní iwo Òsà
Ìwo loò seun
Ìwo loò sèyàn
Ìwo loò rúboólè fún Ère
Òrúnmilà ní Abo erán sàré
Abo erán fowó sé
Ako erán sàré
Ako erán sì fesè sé
Ìjògun Òrun ò sàré
Ò fòrùn gún idà
A díá fún Omú tí sòmò Ikúho
A díá fún Ààsà tí sòmò Mòkítì
A díá fún Lìlì tí sòmò Oba l'Ọyòó Apèrì
Ebo n wón ní kí gbogboo wón ó se

Omú omọ Ikúho
E mó pÈre ò
Ère Omọ Òrisà
E mó pÈre
Ààsà omọ Mòkítì
Èyin le fè Ère
E mó pÈre
Ère Omọ Òrisà
E mó pÈre
Lílí omọ Oba lÓyòó Apèrí
Omọ ajodó emi gbára
Omọ ajètè yòkùun yòkòtò
E mó pÈre ò
Ère Omọ Òrisà
E mó pÈre
Omú omọ Ikúho
Ààsà omọ Mòkítì
Àti Lílí tíí somọ Oba lÓyòó Apèrí
Wón bá dáhùn
Wón làwòn ò so pé àwón ó pa Ère
Òsà ni ò seun
Òsà ni ò sèyàn
Òun ni ò rúboólè kí Ère ó tóó dé

Òsá Òsé B

Ifá dice que las cosas de esta persona no se pondrían estropear (echar a perder). Tres de ellos combinarían para comerciar. Ifá pide a los tres realizar el sacrificio juntos para permitirles hacer ganancias. Si ésta es una mujer, ella no debe dejar a su marido; si ella se hubiera divorciado reciente, ella no debe divorciarse del actual por otra parte su vida estaría en desorden.

El animal hembra corre
El animal hembra fracturo su brazo
El animal masculino corre
El animal masculino fracturo su pierna
Ìjògun òrun usted corrió
Usted fijó su cuello en una espada
Adivinación lanzada para Omú el niño de Ikúho
Adivinación lanzada para Ààsà el niño de Mòkítì
Adivinación lanzada para Lílí el niño del rey en Òyó Apèrí
El niño de Ajodó emi gbára
También lanzo adivinación para Ère
Ère es la hija de Òsà Òwújìn
Los cuatro fueon aconsejados para realizar el sacrificio
El trío de Omú el niño de Ikúho
Ààsà, el niño de Mòkítì Òrisà,
Lílí, también el niño del rey en Òyó Apèrí,
Querido casarse
Sin embargo, Ère, el niño de Òsà Òwújìn,
Es una señora madura

Ifadowole

Ellos le dijeron a Òòsà que realizara el sacrificio para ella
Tal que los hombres no se resolverían a los puñetazos debido a ella
Y tal que la guerra entre los hombres no resultaría tachado (borrar, arrasar) su vida
Él fue advertido para realizar el sacrificio en serio para ella
La vida continuó
Cuando Ère se casaría
Ella se casó Omú el niño de Ikúho
Después de un tiempo
Ella se divorció de Omú el niño de Ikúho
Ella fue a casarse a ààsà el niño de Mòkítì
Ella se divorció Ààsà
Ella se casó a Lílí
Omú el niño de Ikúho y Ààsà el niño de Mòkítì llamó la atención de nosotros
Ellos se confabularon
'Esta mujer sabe la consecuencia de sus actos? Ellos se preguntaron
'Aun cuando ella va a divorciarsenos'
'¿Por qué ella debe circularse dentro de nosotros amigos?
'Y todos nosotros hemos sido mucho tiempo amigos duraderos
'Esta mujer causaría la desafección entre nosotros'
Ellos empezaron a hacer la guerra con Ère
Òòsà fue como resultado a Òrúnmilà
Usted Òòsà, Òrúnmilà dijo
Usted es el que no es bastante bueno
Usted no es en absoluto humano
Usted no ofreció el sacrificio anterior a la llegada de Ère como un niño
Òrúnmilà dijo el animal hembra corre
El animal hembra fracturo su brazo
El animal masculino corre
El animal masculino fracturo sus piernas
Ìjògun òrun, usted corrió
Usted fijó su cuello en una espada
Adivinación lanzada para Omú el niño de Ikúho
Adivinación lanzada para Ààsà el niño de Mòkítì
Adivinación lanzada para Lílí el niño del rey en Òyó Apèrí
Ellos eran todos pedido realizar el sacrificio
Omú el niño de Ikúho
No mate Ère
Ère el niño de Òrìsà
No mate Ère
Ààsà el niño de Mòkítì
Usted es uno que una vez se caso a Ère
No mate Ère
Ère el niño de Òrìsà
No mate ère
Líí el niño del rey en Òyó Apèrí
El niño de Ajodó emi gbára
El niño de Ejètè yokùnun yòkòtò
No mate Ère
Ère el niño de Òrìsà
No mate Ère

Ifadowole

Omú el niño de Ikúho
Ààsà el niño de Mòkítì
Y Lílì el niño del rey en Òyó Apèrí
Ellos contestaron en el unísono
'Nosotros nunca dijimos que nosotros la mataríamos'
'Es Òòsà que no es bastante bueno'
Òòsà no es humano
Òòsà es el que se había negado a realizar el sacrificio antes de a la llegada de Ère, ellos
dijeron

Òsá Òfún A

Ifá pé ká rúbò omò; kí omò wa ó mó baà sise láti ita. Òkan nínú àwọn omò eléyiun ó baà èyàn nlà padé, kómò ó mó baà sise ni kó rúbò sílè fún.

Ó sá fún mi
Ó yò fún mi
A díá fún Àlé omò Ikú
Àlé omò Ikú rée
Òrò tí bá n sò lénu
Enikan ò le sòrò le òrò òhún mó
Ó sá fún mi
Ó yò fún mi
A díá fún Ònjìyàn èyí tii somò Òrúnmilà
Ònjìyàn omò Òrúnmilà rée
Bí ón bá ti sòrò kan
Òun ò lè mó rí tiè tí ó wí sí i
Àlé omò Ikú bá n sòrò njó kan
Àlé Omò Iku ní lótuúnla lósu ó lèè
Ònjìyàn Omò Òrúnmilà ntiè
Òun ní Osù ò ní lé
Àlé omò Ikú ní òun?
Òun toun mo bí Osù tí lé
Lò wáa ní Osù ò ní lé
Ònjìyàn Omò Òrúnmilà níró ni
Osù ò ní lé
Gbogbo àwọn èyàn bá kò háà!
'Omò Òrúnmilà lóó bá Omò Iku jiyàn'
Bí iyàn bá sì mú omò Òrúnmilà
Àlé omò Ikú ó pa á
Ònjìyàn dé ilé
Ó wí fún Baba è
Súkù sákà; gbèje gbèje
Erín nlá yò kàngí lójú opón
Òsáfúún ni ón rí
Wón ní kí Òrúnmilà ó rúbò
Wón ní ègbo funfun lebo è
Wón ní kí Òrúnmilà ó lóó gbé ebo òhún ka oríta
Torí omò è tó bá Àlé jiyàn
Wón ní bó bá ti gbé ebo ka oríta
Kò séwu mó
Òrúnmilà bá rúbò ngòó tó iròlé
Ó rúbò rÈsù
Èsù bá ta gágá lójú osù
Èsù náà ní ta gágá lé Osù un
Tée dola
Ònjìyàn Omò Òrúnmilà bá ségun
Ó ló sá fún mi
Ó yò fún mi
A díá fún Àlé omò Ikú
Ó sá fún mi

Ifadowole

Óyò fún mi
A díá fún Ònjìyàn tíí sòmò Òrúnmilà
Ònjìyàn omò Òrúnmilà n' bá Àlé omò Ikú jìyàn p'Ósù ò níí lé
Àlé omò Ikú ní yóó lèé
Òrúnmilà wáá rúbò nbè fómoo re
Osù ò wáá leè lé mó
Taa ní n' be léyìn tó ségun
Ònjìyàn
Ònjìyàn níkàn ní n' be léyìn tó ségun
Ònjìyàn
Ebo dà fún Ònjìyàn omò Òrúnmilà
Ebo dà fún o
Ònjìyàn

Òsá Òfún A

Ifá ve al niño de esta persona como probable a sostener una charla con una personalidad. Deben realizarse sacrificios para el niño tiempo previo a la reunión tal que él o ella no cometería errores

Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para Àlé el niño de Muerte
Aquí esta Àlé el niño de Muerte
Cualquier declaración que él hace
Nadie debe oponerse al discurso
Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà
Pero al Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà
Si cualquiera hace cualquier declaración asertiva
Él encontraría una falta en él
Àlé el niño de Muerte que un día estaba hablando
Él dijo la luna creciente aparecería el próximo día
Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà sostuvo contrariamente
Él dijo que la luna creciente no se vería el próximo día
¿Sorprendido, Àlé el niño de Muerte dijo ' yo '?
' Yo que conozco el ciclo de apariencia creciente '
' Usted dice ahora contrariamente algo '
Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà dijo autoritariamente y asertivamente ' ninguna luna creciente'
' No habría ninguna luna creciente '
Todas las personas presentan, con miedo exclamado
' El niño de Òrúnmilà ha discutido con el niño de Muerte '
Si el argumento hubiera enlazado en Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà
Àlé el niño de Muerte lo mataría
Ònjìyàn llevo a casa
Él le dijo a su padre
La adivinación se lanzó para él
Un Odù grande aparecía en la bandeja
Ellos vieron, Òsá Òfún

Ifadowole

Ellos pidieron a Òrúnmilà realizar sacrificio
Ègbo funfun es el sacrificio
Ellos pidieron a Òrúnmilà poner el sacrificio en un cruce
Él debe hacer esto debido a su hijo que tenía un argumento (disputa, discusión) con Àlé
el niño de Muerte
Inmediatamente él pone el sacrificio en el cruce
El peligro se habría apartado, ellos le dijeron
Òrúnmilà ofreció el sacrificio por la tarde
Él lo sacrificó a Èsù
Èsù puso una bandera entonces en la luna creciente
Es el mismo Èsù que pone bandera de cortina en la luna creciente
Hasta la fecha
Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà gana entonces
Él dijo que Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para l Àlé el niño de Muerte
Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà
Ònjìyàn se defendió con Àlé que luna creciente no aparecería
Àlé que el niño de Muerte dijo que habría
Òrúnmilà realiza sacrificio entonces para su hijo
La luna creciente no aparecía como resultado
¿Quién está detrás del que ganó?
Ònjìyàn
Ònjìyàn solo está detrás y había ganado
Ònjìyàn
El sacrificio demostró ser eficaz para Ònjìyàn el niño de Òrúnmilà
El sacrificio demostró ser eficaz para usted
Ònjìyàn

Òsá Òfún B

Àwòn méjì nIfá gbà nímònràn pé kí wón ó fi aso tuntún rúbò. Àkísà lenìkan nnúu wòn ó fèé fi rúbò; àkísà nàà leléyiun ó sì móò lò tíí ayé. Ifá pé òún pé ire.

Ó sá fún mi
Ó yò fún mi
A díá fún Wósòwósò
A bù fun Yóríyóríí
Àwòn méjèèjì ní òn jò n be láyé
Wón ní kí àwòn méjèèjì ó fi aso tuntún rúbò
Yóríyóríí bá fi aso àrán rúbò
Èkísà tí n be lára Wósòwósò lòún fi rúbò
O loun o le faso tuntún rubò
Èsù bá tiran èkísà mó Wósòwósò lára
Bée bá ríe eye Wósòwósò téé dòla
Yóó móò pé
Wósòwósò, wósò, wósò
Èkísà ní n be lára è téé dòla
Sùgbón Yóríyóríí a poun Yóríí

Ifadowole

Òún yóríí
Yórííyóríí bá n' yò aso
Ó ní bée làwọn Babaláwo tòún wí
Ó sa fún mi
Ó yò fún mi
A díá fún Wósòwósò
A bù fún Yórííyóríí
Yórííyóríí ní kàn ní n' be léyìn tó rúbò
Yórííyóríí pèlé o
Omò a ródó ide gúnyán je
Ayé mò yé é gbèyìn

Òsá Òfún B

Ifá manda un juego de dos personas para sacrificar nuevas telas. Uno de ellos se sentiría renuente y la persona que hace eso se vestiría en trapos para la vida. Ifá desea bien a los dos.

Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para Wósòwósò
Y también para Yórííyóríí
Los dos tenían en la vida en tierra
Ellos eran dos que les pidieron sacrificar nueva ropa
Yórííyóríí usó una nueva pana entonces como sacrificio
Pero Wósòwósò usó el trajo él tiene sacrificio
' Yo no puedo sacrificar ninguna nueva tela ' Él dijo
Èsù entonces adhiere los trapos en Wósòwósò
Si usted ve a Wósòwósò cultivar mañana
Él diría en continuidad
Wósòwósò, wósò, wósò,
Es que los mismos trapos que están en él cultivan mañana
' Yo llevo puesto nueva ropa ', Yórííyóríí diría
Él diría ' yo llevo puesto nueva ropa '
Yórííyóríí empezó entonces cambiando ropa,
Él dijo que era exactamente lo que el Babaláwos había dicho
Él corre de mí
Él regocija para mi causa
Adivinación lanzada para Wósòwósò
Y también para Yórííyóríí
Es exclusivamente Yórííyóríí venga de atrás para realizar sacrificio
Saludos a usted Yórííyóríí
El niño de ' A ródó ide gúnyán je '
La vida lo agradó a largo en último lugar

Las Palabras Dificiles

Òsá

1. **Apatapiti, Apitimòpata**: Los nombres de Babaláwos y el golpe legítimo dados por Sèkèrè.
2. **Ilájé**: Una ciudad proverbial. El lugar dónde la riqueza mora.
3. **Sèkèrè**: La calabaza adornada con cuentas.
4. **Dùndún, Àdàmò, Gáangan, Ìgbìn, Kànnàngó**: Todos son tambores de tamaños diferentes y configuración pero hechos de piel del animal.
5. **Òsá golpea el tambor, Ogbè está bailando**: Una traducción literaria de Òsá lù Ogbè n jó. Òsá Ogbè
6. **Campanillas de Aro**: Tintineos o cualquiera de la familia de campanillas de sonaja.
7. **Alágemo tééré**: El nombre de un Babaláwo
8. **Ònà àgbàlá**: probablemente un nombre de un establecimiento de ciudad.
9. **Usando sus piernas para condensar la riqueza**: Una exageración para decir cómo abundante la riqueza era
10. **Èkuru**: Éste es un tipo de preparación de comida de frijoles. Es preparado empapando los frijoles en el agua, (para aliviar el levantamiento del árbol de las semillas), moliendo y cocinando en el fuego sin aceite o pimienta.
11. **Adégoróyè**: El nombre de una persona normalmente en el linaje de reyes.
12. **Ajèkurujèwà**: La persona que come Èkuru (10) y cocinó los frijoles juntos.
13. **Òkanrígbongboòngbòn**: Otro nombre de Òsà Oko.
14. **Òsà Oko**: Una deidad del vestido blanca; a quién los sacrificios se hacen a la celebración de nueva fiesta del ñame y son responsable para la cosecha buena en las granjas.
15. **Olúkòso Làlú**: Otro nombre para Sàngó, la deidad responsable para el trueno y lluvia.
16. **Bámbí omo arígba ota según**: Una denominación Fuerte para Sàngó que dice sobre su poder 'uno que encuentra y usa ciento de balas para ganar las guerras.
17. **Òsá lo mira, Ìwòrì lo mira**: Los nombres de Babaláwos serían tan exitosos como los ojos de Gúnnugún: Un tipo de aliteración en Yorùbá. 'Gún' expreso el éxito de una persona.
18. **Sóowò**: El nombre de una persona Arcaico
19. **Òsá Bîrin bíntin**: El nombre de un Babaláwo; también otro nombre para Òsá Ìwòrì
20. **Lánlègè**: El nombre de un jefe
21. **Akànrunkande, Akànlèkè sunwòn sunwòn**: La denominación para la casa de Olánlègè. (Lt) 'el que va al cielo para descubrir oros y cuentas bonitas
22. **Ajogun**: Todo el mal de hechiseria
23. **Egúngún**: La mascarada
24. **Ó sá mó leé dí**: Otro nombre, o derivativo del nombre de Òsá Òdí. Aquí usó como el nombre de un Babaláwo
25. **Kànnkàn womù**: El nombre de otro Babaláwo
26. **Òsá ò le sùn**: Derivativo del Odù Òsá Ìrosùn. Traducido Òsá no podría dormir
27. **Wii**: El golpe de la ola producido en el aire por la escoba como él se usa para matar mosquitos
28. **Elèèdì mèdì ro**: Nombre o denominación para una persona
29. **Akéja wúrukú borí ntorí omo**: La denominación para Onílèfun Tèté. (Lt) Uno que los sacrificios secaron el pez enrollado para la causa de tener los niños.

Ifadowole

30. **Ìlèfun**: Un pueblo antiguo.
31. **Olókun Sèniádé**: Olókun; la diosa del océano
32. **Erebeté sé**: La palabra rítmica: ¿determinando la perpetuidad de propiedad 'cultive para siempre?'
33. **Dúrówojú**: El nombre de un Àbíkú. Un niño que se muere y regresa continuamente al mismo padre.
34. **Ajèèrùsolà**: La denominación. (Lt) como uno que los consumidores botinas de Ifá para hacer las riquezas.
35. **Tèèrètè**: Superficie de tierra resbaladiza o la superficie barrosa.
36. **O kú okè, okè okun**: Los saludos sobre todo para una mujer embarazada que se acerca a la entrega. 'Ookú + cualquier sufijo en la tierra Yoruba estrecha a un saludo.
37. **Alágbànràwé**: Nombre arcaico.
38. **Akére wogbó iwin lo**: La denominación para (37). (Lt) El niño que entra en el bosque malo a pesar de su edad tierna.
39. **Irúnmolè**: Los espíritus celestiales
40. **Abèwolégi**: La denominación. Más de un apodo que relaciona al agua lavada de lluvia durante la lluvia torrencial.
41. **Liki**: Una ciudad hipotética
42. **Pèè pèè pèè**: El sonido hecho por las zapatillas como él golpeo de los talones
43. **Ìgbòho**: El nombre de un Babaláwo. También el nombre de una ciudad en Òyó estado de Nigeria
44. **Owójùwà**: El nombre de una persona. (Lt) el Dinero es el más grande de los caracteres.
45. **Omójùwà**: Los niños son los más grandes de caracteres humanos
46. **Ìta**: Ìta es la celebración para marcar el fallecimiento de un estimado. Normalmente en el tercer día.
47. **Olórùbùrèkè**: Otro nombre para la gallina.
48. **A gúnyán nlánlá bokin**: Uno que sacrifica mucho ñame machacados a Ifá
49. **Ó sá réte, Ó rìn réte**: La derivación de Òsá Ìrètè
50. **Òyà**: El cortador de césped grande en la familia de la rata.
51. **Ìjògun Òrun**: El cielo limitó (encerro, saltar, brincar) a guerreros
52. **Ègbo funfun**: Papilla preparada cocinando el maíz blanco
53. **A ródó ide gúntán je**: El que usa el mortero de latón para golpear el ñame.
54. **Ó sáá méjì lákòjà**: El nombre de un Babaláwo. (Lt) irrumpe uniformemente en dos a lo largo de su eje.
55. **Ó bú yekeyékè lójú opón**: La frase completando para (54). (Lt) forma una ola de polvo en la bandeja de Ifá.
56. **Àrìrà**: Otra denominación de Sàngó cf. (15) y (16) anteriormente.
57. **Ogboronko ló sojú gbendekú**: El nombre de Babaláwo. Significa incierto.
58. **Òwú**: La vaina de algodón
59. **Òwú là**: Cf. Las palabras difíciles de Ìrosùn